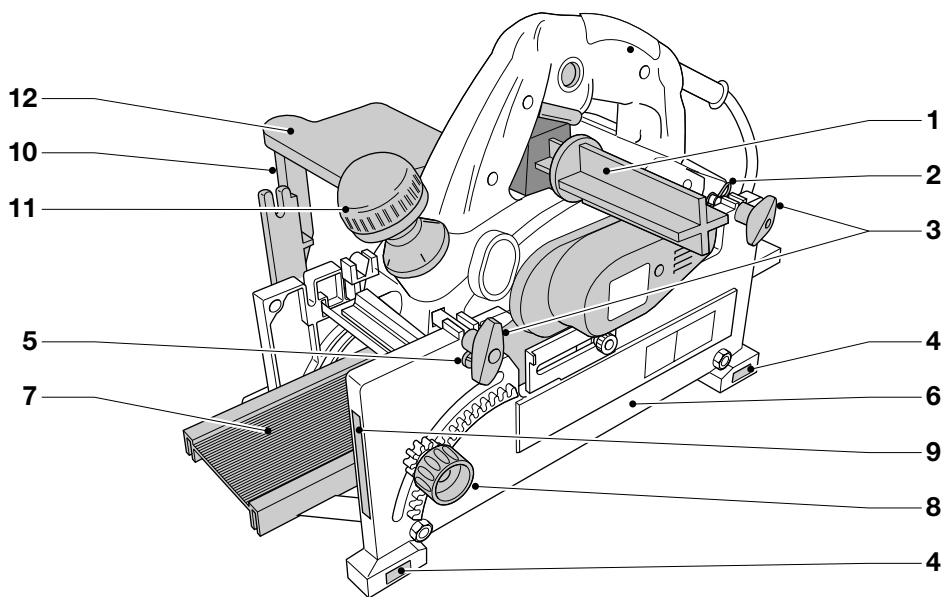
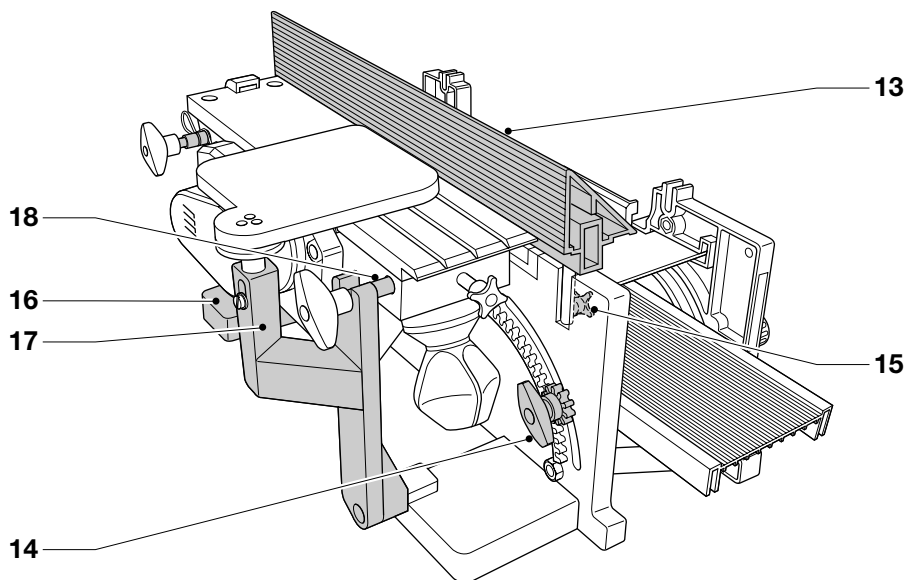

DEWALT®

DE8000

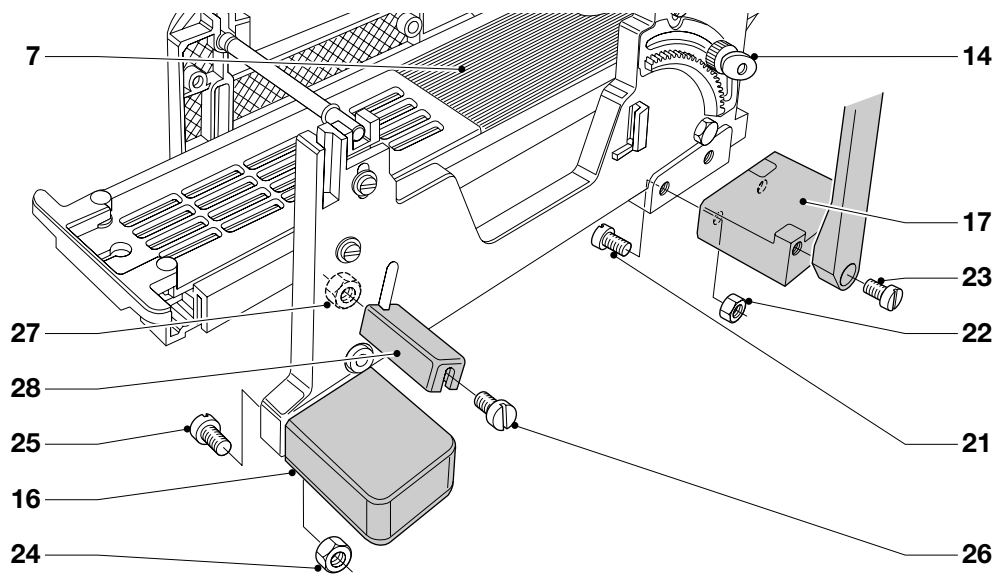
Dansk	1
Deutsch	5
English	9
Español	13
Français	17
Italiano	21
Nederlands	25
Norsk	29
Português	33
Suomi	37
Svenska	41
Ελληνικά	45



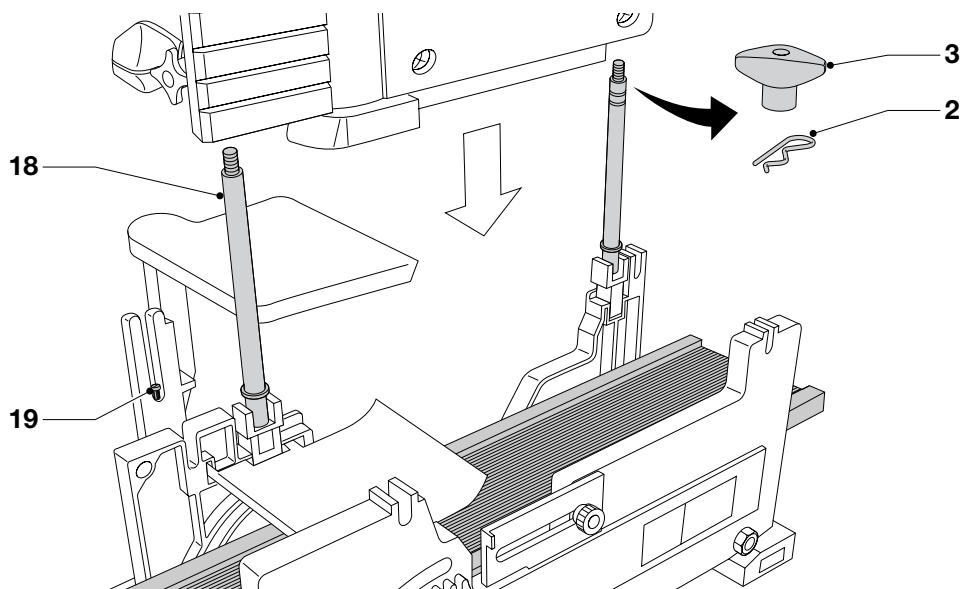
A1



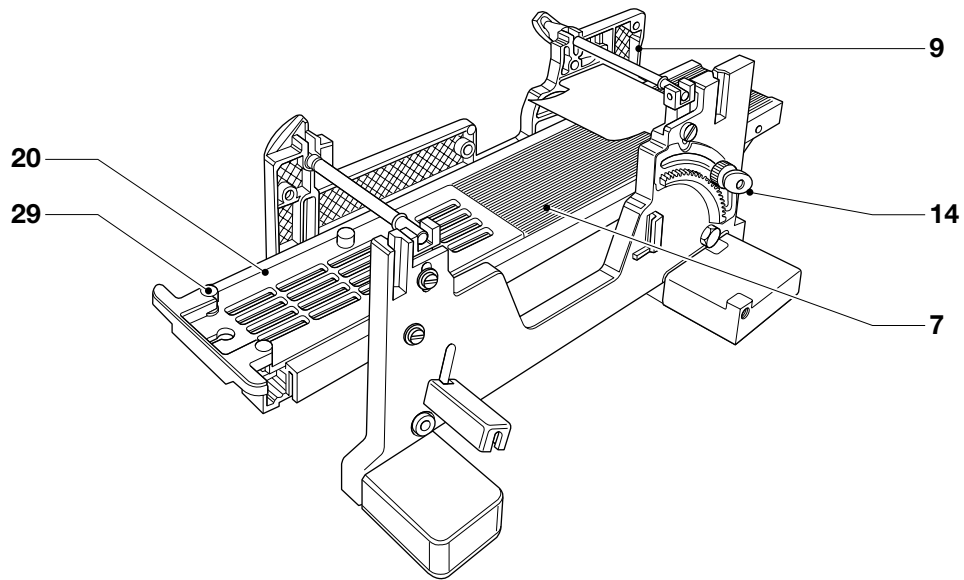
A2



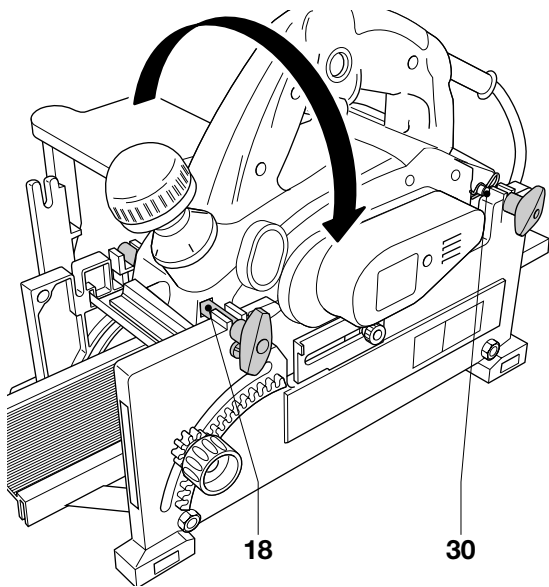
B



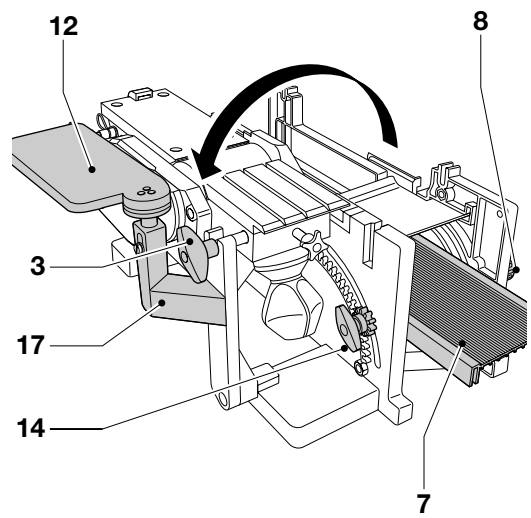
C



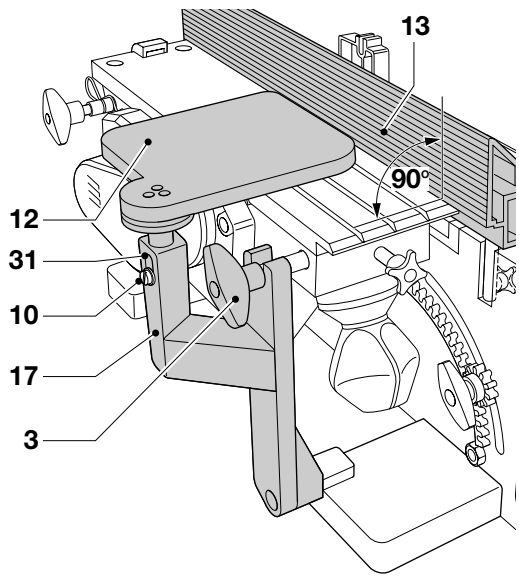
D



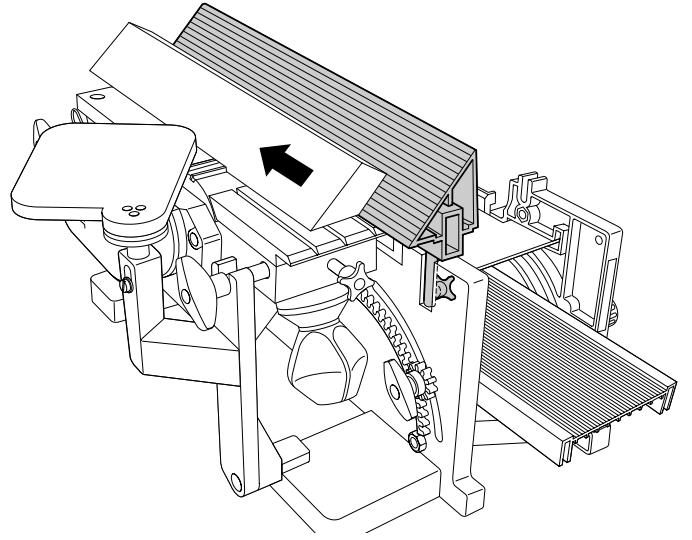
E



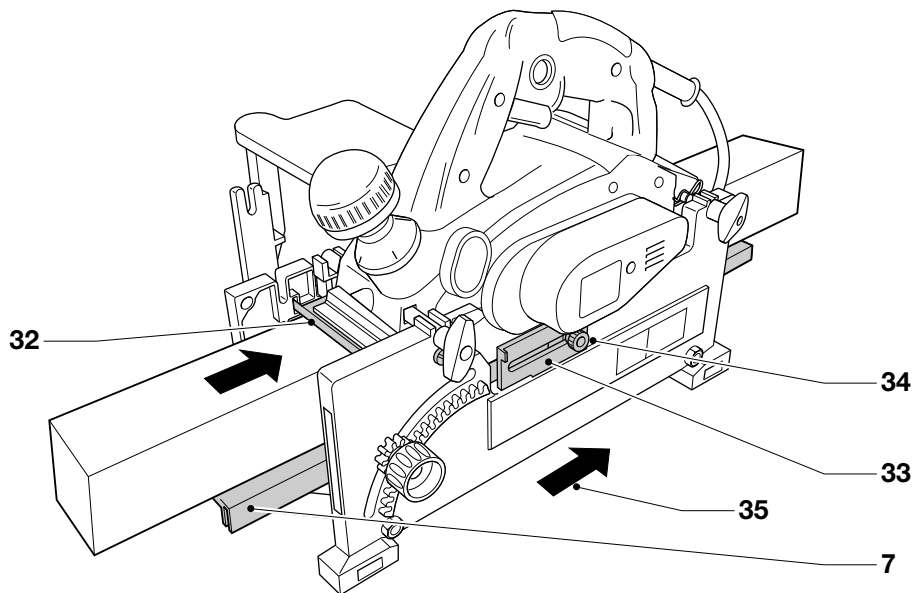
F



G



H



I

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα, Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7, 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
Türkiye	DEWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12

OVERFLADEBEHANDLINGS/FORTYKKELSE PÅMONTERING DE8000

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT produkt. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
Fabrikantens erklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 1
Kontroller emballagens indhold	da - 2
Beskrivelse	da - 2
Samling og justering	da - 2
Brugervejledning	da - 3
Vedligeholdelse	da - 3
Garanti	da - 4

Tekniske data

	DE8000	
Maks. overfladebehandlingsvidde 90°	mm	82
Maks. overfladebehandlingsvidde 45°	mm	45
Maks. fortykkelseskapacitet	mm	80 x 80
Maks. høvedybde	mm	4,0
Fortykkelsesbord	mm	500 x 80
Overfladebehandlings anlægningspladelængde	mm	350
Vægt	kg	3,7

Fabrikantens erklæring



DE8000

DeWALT erklærer, at ovennævnte tilbehør er fremstillet i overensstemmelse med 89/392/EØF.

Dette udstyr må ikke tages i brug, før der foreligger en erklæring på, at det elværktøj som udstyret skal tilsluttes overholder 89/392/EØF (som attesteret med CE-mærket på elværktøjet).

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug.

Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle der bruger maskinen har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående regler, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

Generelt

- Påmonteringen skal være i plan og stabil hele tiden.
- Hold arbejdet fuldstændig fri for fremmede objekter.
- Benyt påmonteringen med værktøjet og tilbehøret specificeret kun i denne vejledning.
- Sikre påmonteringen omhyggeligt.
- Arbejd med lukkede hænder.
- Vær sikker på at dit arbejdsområde er behørig oplyst.

Overfladebehandling/fortykkelse

1 Støvdugsug

Behørig støvdugsug er specielt vigtigt, hvis bøge- eller egestøv bliver produceret. Da høvlen producerer støv og spåner, anbefales det at benytte støvdugsug.

2 Bær sikkerhedsbriller

Benyt også en ansigts eller støvmaske for at beskytte mod støv eller flyvende partikler.

3 Beskyttelsesanordninger

Operer kun værktøjet og påmonteringen med alle sikkerhedsanordninger på rette sted.

4 Undersøg arbejdsstykket

Fjern alle søm, hæftesklemmer og andre metalstykker.

5 Skærebladene

Benyt kun skarpe og ubeskadiget skæreblade.

6 Beskadiget dele

Før brug undersøg værktøjet, strømforsyningskablet og kontakten omhyggeligt for tegn på skade. Skader skal repareres af et DeWALT serviceværksted, før du benytter værktøjet eller påmonteringen.

7 Start af høvlen

Før slukning, fjern alle justerede skruenøgler fra høvlen og påmonteringen.

8 Operation af høvlen og påmonteringen

Overbelast ikke høvlen ved at fodre den med for stor hastighed. Før altid materialet ind mod rotationsretningen af skæreblokken. Benyt altid en skubbestok, specielt når du arbejder med mindre arbejdsstykker.

9 Standsning af høvlen

Efter slukning vil skæreblokken fortsætte med at løbe i nogle få sekunder. Forsøg ikke at blokere dette.

10 Vedligehold din påmontering med omhu

Hold din påmontering ren og i god stand for forbedret og sikker præstation. Følg instruktionerne for vedligeholdelse. Hold alle betjeningerne tørre, rene og frie for olie og fedt.

11 Få din påmontering repareret af et DeWALT serviceværksted

Denne påmontering er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregulationer. For at undgå fare må den kun blive repareret af kvalificerede teknikere.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Overfladebehandlings/fortykkelses påmontering
- 1 Støttefod
- 1 Støttebuk med foden
- 1 Støtte til håndtaget
- 1 Tændkilen for DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastikposen indeholder:
 - 5 skruer
 - 5 møtrikker
 - 1 sikkerhedsklips
 - 2 anlægsplade sikkerhedsknapper
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din DeWALT overfladebehandlers/fortykkelses påmontering DE8000 er blevet designet til at udvide brugen af din DW678, DW678K eller DW678EK høvl ved at konvertere den til en kompakt høvl/fortykkelse.

A1

- 1 Tændkilen
- 2 Sikkerhedsklips
- 3 Skærmøtrikker
- 4 Arbejdsbænklemmehuller
- 5 Fortykkelses justerer
- 6 Aluminium ramme
- 7 Fortykkelsesbord
- 8 Bordhøjdejusterer
- 9 Fortykkelseseskala
- 10 Overfladebehandlings justerer
- 11 Høvledybdejusterer
- 12 Bladsikkerhedsanordning for fortykkelse

A2

- 13 Vendbar anlægsplade
- 14 Fortykkelsesbordklemme
- 15 Anlægsplade sikkerhedsskruer
- 16 Bagerste støttefod
- 17 Støttebuk med foden
- 18 Høvl monteringsstave

Nulspændingsafbryder

En nulspændingsafbryder fås som tilbehør. Den tilbyder de følgende fordele:

- Optimal sikkerhed: den forebygger, at maskinen renstarter uagtsomt i tilfældet af at stømforsyningen brydes.
- Den tillader lettere adgang til at tænde og slukke håndfræseren.

Samling og justering



Monter ikke andre værktøjer end DW678, DW678K eller DW678EK.

Samling af påmonteringen (fig. A & B)

De skruer og møtrikker som er nødvendigt for at samle påmonteringen bliver leveret med overfladebehandlers/fortykkelses påmonteringen.

- Løsgør fortykkelsestabelklemmen (14).
- Rejs fortykkelsesbordet (7) ved at dreje bordhøjde justeren (8).
- Monter den bagerste støttefod (16), armen (26) og støttebukken med fod (17) benyttende møtrikkerne og skruerne (21 til 27) som vist.

Montering af høvlen (fig. C)

- Fjern vingemøtrikkerne (3) og sikkerhedsklips (2).
- Ophæng høvl monteringsstavene (18) og monter høvlen som vist.
- Geninstaller vingemøtrikkerne (3).
- Vend høvlen til overfladebehandlings eller fortykkelses position og fastgør vingemøtrikkerne (3).
- Tilpas sikkerhedsklipsen (2) ind i den rigtige rille på den bagerste monteringsstav.

Kalibrering (fig. A & D)

Kalibrationsproceduren skal kun udføres en gang.

- Fjern kalibrationsanlægningspladen (20) og placer den på fortykkelsesbordet (7), måleknaster (29) op.
- Indstil bordhøjden til 15 mm benyttende bordhøjdejusteren (8).
- Sikre justeren benyttende fortyknings bordklemmen (14).
- Drej høvlen ind i fortykkelses position og check at alle fire måleknaster er i plan med høvleskoen. Juster som det er nødvendigt.
- Fastgør vingemøtrikkerne (3).
- Løsgør fortykkelsestabelklemmen (14) og lavgør fortykkelsesbordet (7).
- Fjern kalibrationsanlægningspladen og geninstaller den i dens originale position som en side-sikkerhedsanordning.

Justering af høvledybden



For høvledybde justering, henvises til instruktionsvejledningen på høvlen.



Lav kun flade skæringer, idet du passerer materialet adskillige gange, hvis det er nødvendigt. For at få det bedste resultat, udvælg en maksimal høvledybde på 1,5 mm.

Fortykkelses position (fig. A & E)

- Fjern den modsatte parallelle anlægsplade (13) ved at løsgøre stjernemøtrikkerne (15).
- Drej støttebukken (17) til siden eller fjern den og drej høvlen ind i fortykkelses position. Høvlens monterede stave (18) hviler nu i bukkene (30).

Fortykkelsesbord højdejustering (fig. A)

- Løsgør fortykkelsesbord klemmen (14).
- Forhøj eller lavgør bordet ved at dreje bordhøjde justeringsskruen (19).
- Fastgør fortykkelsesbord klemmen (14).

Overfladebehandlings position (fig. B & F)

- Fjern kalibrationsanlægningspladen.
- Løsgør fortykkelsesbord klemmen (14).
- Indstil fortykkelsesbordet (7) til bundposition.
- Drej bladsikkerhedsanordningen (12) til siden og drej høvlen ind i overfladebehandlings position. Høvl monterings staven (12) hviler nu i støttebukken (17).
- Check at det bagerste af høvlen hviler på armen (28 i fig. B).
- Hvis det er nødvendigt, løsgør skruen (26) benyttende en skruetrækker.
- Juster armen (28 i fig. B) i dets rille og sikre skruen.
- Fastgør vingemøtrikken (3) for at låse høvlen i overfladebehandlings position.

Montering af den modsatte parallelle anlægningsplade (fig. A2)

- Lavgør sidesikkerhedsanordningen på høvlen og installer den modsatte parallelle anlægningsplade (13).
- Fastgør stjerneknapperne (15).
- For 45° afskrået arbejdsstykker, fjern stjerneknapperne (15), vend anlægspladen, juster stjerneknapperne og rengør anlægningspladen på høvleskoen.

Justering af bladsikkerhedsanordningen (fig. G)

Bladsikkerhedsanordningen (12) er monteret på en støttebuk (17), som kan drejes væk, når høvlen ikke er i overfladebehandlings position.

Når høvlen er i overfladebehandlings position, giver bukkene også støtte til høvlemonterings staven. Bladsikkerhedsanordnings højden kan justeres.

- Løsgør overfladebehandler justereren (10), juster bladhøjden i rillen (31) og fastgør skruen.

Justering af høvlen i overfladebehandlings position til at være 90° til den modsatte anlægsplade (fig. C & G)

Kalibrations procedure skal kun udføres en gang.

- Benyt en vinkel til at checke at vinklen er 90°.

Hvis dette ikke er tilfældet:

- Fjern den modsatte anlægsplade (13).
- Løsgør vingeskruerne (3).
- Drej sikkerhedsanordning (12) væk.
- Drej høvlen op.
- Juster højdejusterings skruen (19) så det passer.

**Støvudsug**

- Benyt støvudsugsadapteren på din høvl, og installer den som beskrevet i instruktionsvejledningen på din høvl.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- For korte arbejdsstykker, benyt altid en skubbestav.

Før værktøjet tages i brug:

- Check at værktøjet er monteret som beskrevet ovenover.
- Check at alle sikkerhedsanordninger og anlægningsplader er i perfekt arbejdsorden og monteret korrekt.
- Tilslut en støvudsuger.
- Indstil den krævede høvldybde (referer til instruktionsvejledningen på din høvl).

Starte og stoppe (fig. A)

- Pres afbryderen på din høvl.
- Lås værktøjet i ON-position med kilen (1).
- Værktøjet stoppes med at fjerne kilen.

Med nulspændingsafbryder (tilbehør)

- Pres afbryderen på din høvl.
- Lås værktøjet i ON-position.
- Løft kontaktlåget og indsæt værktøjets kontakt bagved forbinderen.
- Forbind maskinebordet til elforsyningen ved at indsætte et forlænger kabel ind i nulspændingsafbryderen.
- For at tænde høvlen, tryk på den grønne knap på nulspændingsafbryderen.
- For at slukke høvlen, tryk på den røde knap på nulspændingsafbryderen.

Overfladebehandling**Overfladebehandling ved 90° (fig. A2)**

- Pres materialet fast mod parallelle anlægningspladen og på høvleskoen og fodre det mod den roterende skæreblok.



Bladets sikkerhedsanordning vil udføre arbejdet og returnere til dets originale position automatisk.

- Arbejd altid med lukkede hænder.
- Hold hænderne væk fra den roterende skæreblok!

Overfladebehandling ved 45° (fig. H)

- Vend den parallelle anlægningsplade (13) som beskrevet ovenover.
- Fortsæt som beskrevet for overfladebehandling ved 90°.

Fortykning (fig. I)

- Indstil fortykningsbordet (7) til den krævede højde, som tillader spånrydningen.
- Placer arbejdstykket på fortykkelsesbordet (7) og fodre arbejdsstykket jævnt under lederbladet (32) og parallelle med høvleskoen.
- På udfodnings siden, træk arbejdsstykket ud idet du holder det nedad.



I tilfælde af for meget modstand, reducer høvledybden og check bladene.

Den glidende spånanlægningsplade (33) kan åbnes for bedre udsyn af fortykkelsesoperationen.

- Løsgør skruen (34) og glid spånanlægningspladen (33) i retningen af pilen (35).



Bær beskyttelsesbriller under arbejdet.

Vedligeholdelse

Dit produkt er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at produktet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at det behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Fjern støv og spåner benyttende trykluft.

**Smøring**

Din påmontering kræver ingen yderligere smøring.

**Rengøring**

Rengør påmonteringen regelmæssigt med en blød klud.

**Opslidt værktøj og miljøet**

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

ABRICHT- UND DICKENHOBELSTÄNDER DE8000

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Hersteller-Erklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 1
Überprüfen der Lieferung	de - 2
Gerätebeschreibung	de - 2
Zusammenbauen und Einstellen	de - 2
Gebrauchsanweisung	de - 3
Wartung	de - 3
Garantie	de - 4

Technische Daten

	DE8000	
Max. Abrichtbreite 90°	(mm)	82
Max. Abrichtbreite 45°	(mm)	45
Max. Materialmaße beim Dickenhobeln	(mm)	80 x 80
Max. Spanabnahme	(mm)	4,0
Dickentisch	(mm)	500 x 80
Anschlaglänge	(mm)	350
Gewicht	(kg)	3,7

Hersteller-Erklärung



DE8000

DeWALT erklärt hiermit, daß die oben erwähnte Zusatzeinrichtung der Richtlinie 89/392/EWG entspricht.

Die Inbetriebnahme dieser Einrichtung ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß das Elektrowerkzeug, das mit dieser Einrichtung verbunden werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG entspricht (erkennbar durch die CE-Kennzeichnung am Elektrowerkzeug).

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des in Kombination mit dieser Zusatzeinrichtung zu verwendenden Elektrowerkzeuges. Beachten Sie auch alle anderen gültigen Sicherheitsvorschriften. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- Die Zusatzeinrichtung muß jederzeit waagrecht ausgerichtet und stabil aufgestellt sein.
- Halten Sie Fremdobjekte dem Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie die Zusatzeinrichtung nur mit den in dieser Anleitung angegebenen Elektrowerkzeugen und Zubehörteilen.
- Sichern Sie das Elektrowerkzeug sorgfältig.
- Arbeiten Sie mit geschlossenen Händen.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.

Abrichten/Dickenhobeln

1 Staubabsaugung

Bei der Holzbearbeitung mit dem Hobel fällt immer Staub an. Verwenden Sie zur Staubabsaugung möglichst einen Entstauber nach Norm TRGS 553. Eine gute Staubabsaugung ist besonders wichtig bei der Bearbeitung von Buchen- oder Eichenholz.

2 Benutzen Sie eine Schutzbrille

Verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

3 Schutzvorrichtungen

Beim Betreiben des Elektrowerkzeuges und der Zusatzeinrichtung müssen sämtliche Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

4 Prüfen Sie das Werkstück

Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.

5 Messer

Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Messer.

6 Schadhafte Teile

Vor Gebrauch sind die Zusatzeinrichtung, das Elektrowerkzeug, das Kabel und der Stecker auf Beschädigungen zu überprüfen. Lassen Sie etwaige Schäden durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt beheben, bevor Sie die Einrichtung oder das Elektrowerkzeug benutzen.

7 Einschalten des Hobels

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge aus der Zusatzeinrichtung und dem Hobel entfernt worden sind.

8 Betrieb des Hobels und der Zusatzeinrichtung

Überlasten Sie den Hobel nicht durch eine zu große Zufuhr-geschwindigkeit. Führen Sie das Material immer gegen die Drehrichtung der Messerwelle zu. Verwenden Sie immer einen Schiebstock, vor allem bei der Verarbeitung kleiner Werkstücke.

9 Ausschalten des Hobels

Nach dem Ausschalten wird sich die Messerwelle noch einige Sekunden lang weiterdrehen. Versuchen Sie nicht, sie zu blockieren.

10 Pflegen Sie Ihre Zusatzeinrichtung mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Zusatzeinrichtung scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie alle Bedienungselemente trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

11 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Diese Zusatzeinrichtung entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Abricht- und Dickenhobelständer
- 1 Stützfuß
- 1 Stützbügel mit Fuß
- 1 Stütze für Griff
- 1 Schalter-Arretierkeil für DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastikbeutel mit:
 - 5 Schrauben
 - 5 Muttern
 - 1 Sicherungsklammer
 - 2 Kreuzgriffschrauben für Anschlag
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Ihr DeWALT Abricht- und Dickenhobelständer DE8000 wurde dazu entwickelt, die Vielseitigkeit Ihres Hobels vom Typ DW678, DW678K oder DW678EK zu erweitern, indem dieser in einen kompakten Abricht- und Dickenhobel umgewandelt wird.

A1

- 1 Schalter-Arretierkeil
- 2 Sicherungsklammer
- 3 Flügelmuttern
- 4 Öffnungen für Schraubzwingen
- 5 Justiervorrichtung Dickenhobel
- 6 Alu-Druckgußrahmen
- 7 Dickenhobeltisch
- 8 Verstellung für Dickenhobeltisch
- 9 Dickenhobel-Skala
- 10 Justierschraube Abricht-hobel
- 11 Spantiefeneinstellknopf
- 12 Pendelschutzhaube

A2

- 13 Parallelanschlag
- 14 Arretiermutter Dickenhobeltisch
- 15 Kreuzgriffschrauben zur Befestigung des Anschlags
- 16 Hinterer Stützfuß
- 17 Stützbügel
- 18 Maschinenhalterungsachsen

Sicherheitsschalter

Als Sonderzubehör ist ein Sicherheitsschalter lieferbar.

Er bietet folgende Vorteile:

- größte Sicherheit: er verhindert, daß das Elektrowerkzeug bei Wiedereinsetzen der Spannung nach einem Spannungsausfall unkontrolliert wieder anläuft.
- bequemste Bedienung: er erlaubt es, den EIN-/AUS-Schalter des Hobels zu arretieren.

Zusammenbauen und Einstellen



Montieren Sie keine anderen Elektrowerkzeuge als die DW678, DW678K oder DW678EK.

Montieren des Ständers (Abb. A & B)

Die zur Montage des Ständers benötigten Schrauben und Muttern werden mitgeliefert.

- Lösen Sie die Arretiermutter (14).

- Heben Sie den Dickenhobeltisch (7) an, indem Sie den Verstellknopf (8) drehen.
- Montieren Sie den hinteren Stützfuß (16), den Arm (28) und den Stützbügel mit Fuß (17) gemäß der Abbildung mit Hilfe der Muttern und Schrauben (21 bis 27).

Montieren des Hobels (Abb. C)

- Entfernen Sie die Flügelmuttern (3) und die Sicherungsklammer (2).
- Klappen Sie die Maschinenhalterungsachsen (18) auf und montieren Sie den Hobel gemäß der Abbildung.
- Montieren Sie die Flügelmuttern (3) wieder.
- Schwenken Sie den Hobel in die Abricht- oder Dickenhobelposition und ziehen Sie die Flügelmuttern (3) an.
- Montieren Sie die Sicherungsklammer (2) wieder in der entsprechenden Rille der hinteren Halterungsachse.

Einstellung (Abb. A & D)

Die Einstellprozedur braucht nur einmal vorgenommen zu werden.

- Nehmen Sie die Einstellehre (20) ab und legen Sie sie mit den Zapfen (29) nach oben auf den Dickenhobeltisch (7).
- Stellen Sie mittels des Verstellknopfes (8) die Tischhöhe auf 15 mm ein.
- Sichern Sie die Einstellung, indem Sie die Arretiermutter (14) anziehen.
- Schwenken Sie den Hobel in die Dickenhobelposition und sorgen Sie dafür, daß alle vier Zapfen (29) mit der Hobelsohle fluchten.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern (3) an.
- Lockern Sie die Arretiermutter (14) und senken Sie den Dickenhobeltisch (7).
- Entfernen Sie die Einstellehre und montieren Sie sie wieder an der ursprünglichen Stelle als Seitenschutz.

Einstellen der Spantiefe



Für die Spantiefeneinstellung schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Hobels nach.



Stellen Sie keine Spantiefe von mehr als 1,5 mm ein. Größere Spantiefen erzielen Sie am besten in mehreren Arbeitsgängen.

Dickenhobelposition (Abb. A & E)

- Lösen Sie die Sternknöpfe (15) und entfernen Sie den Parallelanschlag (13).
- Drehen Sie den Stützbügel (17) beiseite oder entfernen Sie ihn. Schwenken Sie den Hobel in die Dickenhobelposition. Die Maschinenhalterungsachsen (18) rasten nun auf den Stützen (30).

Einstellung der Dickenhobeltischhöhe (Abb. A)

- Lösen Sie die Arretiermutter (14).
- Heben Sie den Tisch an oder senken Sie ihn, indem Sie den Verstellknopf (19) drehen.
- Ziehen Sie die Arretiermutter (14) an.

Abrichtposition (Abb. B & F)

- Entfernen Sie die Einstellehre.
- Lockern Sie die Arretiermutter (14).
- Bringen Sie den Dickenhobeltisch (7) in die untere Position.
- Drehen Sie die Schutzhaube (12) beiseite oder entfernen Sie sie. Schwenken Sie den Hobel in die Abrichtposition. Die Maschinenhalterungsachse (18) rastet nun im Stützbügel (17).
- Prüfen Sie, ob der hintere Teil des Hobels auf dem Arm (28 in Abb. B) rastet.
- Ggf. lösen Sie die Schraube (26) mit Hilfe eines Schraubenziehers.
- Richten Sie den Arm (28 in Abb. B) mit der Spalte aus und ziehen Sie die Schraube an.
- Ziehen Sie die Flügelmutter (3) an, um den Hobel in der Abrichtposition zu sichern.

Montieren des Parallelanschlags (Abb. A2)

- Senken Sie den Seitenschutz des Hobels und montieren Sie den Parallelanschlag (13) wie in der Abbildung.
- Ziehen Sie die Sternknöpfe (15) an.
- Für 45° schräge Werkstücke entfernen Sie die Sternknöpfe (15), drehen den Parallelanschlag herum, befestigen die Sternknöpfe wieder und richten den Anschlag mit der Hobelsohle aus.

Einstellen des Messerschutzes (Abb. G)

Der Messerschutz (12) ist auf einer Stütze (17) montiert, die sich beiseite schenken läßt, wenn der Hobel nicht in Abrichtposition ist. In der Abrichtposition dient die Stütze auch als Träger für die Maschinenhalterungsachse. Die Messerschutzhöhe läßt sich einstellen.

- Lockern Sie die Justierschraube (10), stellen Sie die Höhe des Messerschutzes in der Spalte (31) ein und ziehen Sie die Schraube an.

Einstellen des Hobels in Abrichtposition auf 90° zum Parallelanschlag (Abb. C & G)

Die Einstellprozedur braucht nur einmal vorgenommen zu werden.

- Prüfen Sie mit einem Winkel, ob der Hobel im rechten Winkel zum Parallelanschlag steht.

Ist dies nicht der Fall:

- Entfernen Sie den Parallelanschlag (13).
- Lösen Sie die Flügelmutter (3).
- Schwenken Sie den Messerschutz (12) weg.
- Schwenken Sie den Hobel hoch.
- Stellen Sie mit dem Verstellknopf (19) den rechten Winkel ein.



Staubabsaugung

- Verwenden Sie den Staubabsaugadapter Ihres Hobels und installieren Sie ihn gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung des Hobels.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Verwenden Sie für kurze Werkstücke immer einen Schiebstock.

Vor dem Betrieb:

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug gemäß den obigen Hinweisen montiert wurde.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind und einwandfrei funktionieren.
- Schließen Sie einen Entstauber an.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein (schlagen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung Ihres Hobels nach).

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Ihres Hobels ein.
- Arretieren Sie den Hobel mittels des Schalter-Arretierkeils (1) in EINGeschalteter Position.
- Zum AUSSchalten des Hobels entfernen Sie den Arretierkeil.

Bei Verwendung eines Sicherheitsschalters (Zubehör)

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Ihres Hobels.
- Arretieren Sie den Hobel in EINGeschalteter Position.
- Klappen Sie den Steckerdeckel hoch und schließen Sie das Elektrowerkzeug an.
- Schließen Sie die Stationäreinrichtung am Stromnetz an, indem Sie ein Verlängerungskabel auf den entsprechenden Anschluß des Sicherheitsschalters stecken.

- Zum EINSchalten des Hobels drücken Sie die grüne Taste des Sicherheitsschalters.
- Zum AUSSchalten des Hobels drücken Sie die rote Taste des Sicherheitsschalters.

Abrichten

Abrichten 90° (Abb. A2)

- Drücken Sie das Werkstück fest gegen den Parallelanschlag und auf die Hobelsohle. Führen Sie es gegen die Messerwelle.



Der Messerschutz wird automatisch weichen und in seine ursprüngliche Position zurückkehren.

- Arbeiten Sie immer mit geschlossenen Händen.
- Halten Sie Ihre Hände der rotierenden Messerwelle fern.

Abrichten 45° (Abb. H)

- Drehen Sie den Parallelanschlag (13) gemäß den obigen Hinweisen herum.
- Gehen Sie wie für Abrichten 90° vor.

Dickenhobeln (Abb. I)

- Stellen Sie den Dickenhobeltisch (7) auf die gewünschte Höhe; sorgen Sie für einen ausreichenden Spanauslaß.
- Legen Sie das Werkstück auf den Dickenhobeltisch (7) und führen Sie es gleichmäßig unter das Druckblech (32) und parallel zur Hobelsohle.
- Ziehen Sie das Werkstück an der Ausfahrseite heraus; heben Sie es hierbei nicht an.



Falls Sie zu viel Druck zum Vorschub gebraucht wird, verringern Sie die Spantiefe und prüfen Sie die Messer.

Sie können den Schutzschieber (33) öffnen, damit Sie den Dickenhobelvorgang besser beobachten können.

- Lösen Sie die Schraube (34) um einige Umdrehungen und schieben Sie den Schutzschieber (33) in Richtung des Pfeils (35).



Tragen Sie hierbei eine Schutzbrille.

Wartung

Ihre DeWALT-Zusatzeinrichtung wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Entfernen Sie Staub und Späne mit Hilfe von Druckluft.



Schmieren

Ihre Zusatzeinrichtung erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Reinigen Sie die Zusatzeinrichtung regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Maschinenzubehör enthält Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können, und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Maschinenzubehör haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Maschinenzubehör ermöglicht. Ausgediente DeWALT-Produkte können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Produktes nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Produkt unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Produkte und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Produkten geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

SURFACING/THICKNESSING ATTACHMENT DE8000

Congratulations!

You have chosen a DeWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional users.

Table of contents

Technical data	en - 1
Manufacturer's declaration	en - 1
Safety instructions	en - 1
Package contents	en - 2
Description	en - 2
Assembly and adjustment	en - 2
Instructions for use	en - 3
Maintenance	en - 3
Guarantee	en - 4

Technical data

	DE8000	
Max. surfacing width 90°	mm	82
Max. surfacing width 45°	mm	45
Max. thicknessing capacity	mm	80 x 80
Max. planing depth	mm	4.0
Thicknessing table	mm	500 x 80
Surfacing fence length	mm	350
Weight	kg	3.7

Manufacturer's Declaration



DE8000

DeWALT declares that the attachment mentioned above has been designed in compliance with 89/392/EEC.

This attachment must not be put into service until it is established that the Power Tool to be connected to this attachment is in compliance with 89/392/EEC (identified by the CE-marking on the Power Tool).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

Observe the safety regulations in the instruction manual of the Power Tool to be connected to this attachment. Also observe any applicable additional safety rules. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

General

- The attachment must be level and stable at all times.
- Keep the work top clear of foreign objects.
- Use the attachment with the Power Tools and accessories specified in this manual only.
- Secure the Power Tool carefully.
- Work with closed hands.
- Make sure that your work area is properly lighted.

Surfacing/thicknessing

1 Dust extraction

As the planer produces dust and chips, the use of dust extraction equipment is recommended. Proper dust extraction is especially important if beech or oak dust is produced.

2 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask to protect against dust or flying particles.

3 Protection devices

Only operate the Power Tool and attachment with all guards properly in place.

4 Inspect workpiece

Remove any nails, staples and other metal parts.

5 Cutter blades

Use sharp and undamaged cutter blades only.

6 Damaged parts

Before operation, inspect the attachment, the Power Tool, the power cable and the plug carefully for signs of damage. Have any damage repaired by an authorized DeWALT repair agent before using the tool or attachment.

7 Starting the planer

Before switching on, remove all adjustment spanners from the planer and attachment.

8 Operating the planer and attachment

Do not overload the planer by feeding it at a too high rate. Always feed the material against the rotational direction of the cutter block. Always use a push stick, especially when working with smaller workpieces.

9 Stopping the planer

After switching off, the cutter block will continue to run for a few seconds. Do not attempt to block it.

10 Maintain your attachment with care

Keep the attachment clean and in good condition for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

11 Have your attachment repaired by an authorized DeWALT repair agent

This attachment is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, it must only be repaired by qualified technicians.

Package contents

The package contains:

- 1 Surfacing/Thicknessing attachment
- 1 Support foot
- 1 Support bracket with foot
- 1 Support for handle
- 1 Switch wedge for DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastic bag containing:
 - 5 screws
 - 5 nuts
 - 1 securing clip
 - 2 fence securing knobs
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

Your DEWALT Surfacing/Thicknessing attachment DE8000 has been designed to extend the versatility of your DW678, DW678K or DW678EK planer by converting it into a compact planer/thicknesser.

A1

- 1 Switch wedge
- 2 Securing clip
- 3 Wing nuts
- 4 Bench clamp holes
- 5 Thicknessing adjuster
- 6 Aluminium frame
- 7 Thicknessing table
- 8 Table height adjuster
- 9 Thicknessing scale
- 10 Surfacing adjuster
- 11 Planing depth adjuster
- 12 Blade guard for thicknessing

A2

- 13 Reversible fence
- 14 Thicknessing table clamp
- 15 Fence securing knobs
- 16 Rear support foot
- 17 Support bracket with foot
- 18 Planer mounting rods

No-volt release switch

A no-volt release switch is available as an option. It offers the following advantages:

- Optimum safety: It prevents the machine from restarting inadvertently in the event of a power loss.
- It allows easier switching of the planer.

Assembly and adjustment



Do not mount any Power Tools other than the DW678, DW678K or DW678EK.

Assembling the attachment (fig. A & B)

The screws and nuts required to assemble the attachment are supplied with the surfacing/thicknessing attachment.

- Slacken the thicknessing table clamp (14).
- Raise the thicknessing table (7) by rotating the table height adjuster (8).
- Mount the rear support foot (16), the arm (28) and support bracket with foot (17) using the nuts and screws (21 through 27) as shown.

Mounting the planer (fig. C)

- Remove the wing nuts (3) and the securing clip (2).
- Hinge the planer mounting rods (18) up and mount the planer as shown.
- Reinstall the wing nuts (3).
- Pivot the planer into surfacing or thicknessing position and tighten the wing nuts (3).
- Fit the securing clip (2) in the appropriate groove of the rear mounting rod.

Calibration (fig. A & D)

The calibration procedure needs to be performed only once.

- Remove the calibration fence (20) and place it on the thicknessing table (7), gauge cams (29) up.
- Set the table height to 15 mm using the table height adjuster (8).
- Secure the adjustment using the thicknessing table clamp (14).
- Pivot the planer into thicknessing position and check that all four gauge cams (29) are level against the planing shoe. Adjust as required.
- Tighten the wing nuts (3).
- Loosen the thicknessing table clamp (14) and lower the thicknessing table (7).
- Remove the calibration fence and reinstall it in its original position as a side guard.

Adjusting the planing depth



For planing depth adjustment, refer to the instruction manual of the planer.



Make shallow cuts only, passing the material several times if required. For optimal results, select a maximum planing depth of 1.5 mm.

Thicknessing position (fig. A & E)

- Remove the reversible parallel fence (13) by loosening the star knobs (15).
- Swivel the support bracket (17) aside or remove it and pivot the planer into thicknessing position. The planer mounting rods (18) now rest in the brackets (30).

Thicknessing table height adjustment (fig. A)

- Loosen the thicknessing table clamp (14).
- Raise or lower the table by rotating the table height adjustment screw (19).
- Tighten the thicknessing table clamp (14).

Surfacing position (fig. B & F)

- Remove the calibration fence.
- Loosen the thicknessing table clamp (14).
- Set the thicknessing table (7) to bottom position.
- Swivel the blade guard (12) aside and pivot the planer into surfacing position. The planer mounting rod (18) now rests in the support bracket (17).
- Check that the rear of the planer rests on the arm (28 in fig. B).
- If required, loosen the screw (26) using a screwdriver.
- Adjust the arm (28 in fig. B) in its slot and secure the screw.
- Tighten wing nut (3) to lock the planer in surfacing position.

Mounting the reversible parallel fence (fig. A2)

- Lower the side guard of the planer and install the reversible parallel fence (13).
- Tighten the star knobs (15).
- For 45° bevelled workpieces, remove the star knobs (15), reverse the fence, refit the star knobs and level the fence on the planer shoe.

Adjusting the blade guard (fig. G)

The blade guard (12) is mounted on a support bracket (17) that can be pivoted away when the planer is not in surfacing position. In surfacing position, the bracket also serves as a support to the planer mounting rod. The blade guard height is adjustable.

- Loosen the surfacing adjuster (10), adjust the blade guard height in the slot (31) and tighten the screw.

Adjusting the planer in surfacing position to be 90° to the reversible fence (fig. C & G)

The calibration procedure needs to be performed only once.

- Use a square to check that the angle is 90°.

If this is not the case:

- Remove the reversible fence (13).
- Loosen the wing nuts (3).
- Pivot guard (12) away.
- Pivot the planer up.
- Adjust the height adjustment screw (19) accordingly.

**Dust extraction**

- Use the dust extraction adapter of your planer and install it as described in the instruction manual of the planer.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- For short workpieces, always use a push stick.

Prior to operation:

- Check that the Power Tool is mounted as described above.
- Check that all guards and fences are in perfect working order and mounted correctly.
- Connect a dust extractor.
- Set the required planing depth (refer to the instruction manual of your planer).

Switching ON and OFF (fig. A)

- Press the ON/OFF-switch of your planer.
- Lock the Power Tool in ON-position using the wedge (1).
- To stop the tool, remove the wedge.

When using a no-volt release switch (option)

- Press the ON/OFF-switch of your planer.
- Lock the Power Tool in ON-position.
- Lift the plug cover and plug in the Power Tool behind the connector.
- Connect the machining table to the mains by plugging an extension cable into the connector of the no-volt release switch.
- To switch the planer ON, press the green button of the no-volt release switch.
- To switch the planer OFF, press the red button of the no-volt release switch.

Surfacing

Surfacing at 90° (fig. A2)

- Press the material firmly against the parallel fence and on the planer shoe and feed it against the rotating cutter block.



The blade guard will yield and return to its original position automatically.

- Always work with closed hands.
- Keep your hands away from the rotating cutter block!

Surfacing at 45° (fig. H)

- Reverse the parallel fence (13) as described above.
- Proceed as described for surfacing at 90°.

Thickening (fig. I)

- Set the thickening table (7) to the required height allowing for the chip clearance.
- Place the workpiece on the thickening table (7) and feed the workpiece smoothly under the guide blade (32) and parallel to the planing shoe.
- At the outfeed side, pull the workpiece out holding it down.



In case of excessive resistance, reduce the planing depth and check the blades.

The sliding chip fence (33) can be opened for a better view of the thickening operation.

- Slacken the screw (34) and slide the chip fence (33) in the direction of the arrow (35).



Wear safety goggles during this operation.

Maintenance

Your DEWALT attachment has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Remove dust and chips using compressed air.

**Lubrication**

Your attachment requires no additional lubrication.

**Cleaning**

Regularly clean the attachment with a soft cloth.

**Unwanted products and the environment**

Take your attachment to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• **30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE** •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• **ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT** •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for the attachments. Excludes accessories.

• **ONE YEAR FULL WARRANTY** •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

ACOPLAMIENTO DE CEPILLADO/REGRUESO DE8000

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por un producto de DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración del fabricante	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 1
Verificación del contenido del embalaje	es - 2
Descripción	es - 2
Montaje y ajustes	es - 2
Instrucciones para el uso	es - 3
Mantenimiento	es - 3
Garantía	es - 4

Características técnicas

	DE8000	
Anchura máx. de cepillado a 90°	mm	82
Anchura máx. de cepillado a 45°	mm	45
Capacidad máx. de regrueso	mm	80 x 80
Profundidad máx. de cepillado	mm	4,0
Banco de regrueso	mm	500 x 80
Longitud de contra guía de cepillado	mm	350
Peso	kg	3,7

Declaración del fabricante



DE8000

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a la norma 89/392/CEE.

Esta unidad no debe ponerse en servicio hasta que se haya determinado que la herramienta eléctrica en la que va a acoplarse cumpla la norma 89/392/CEE (lo que viene certificado por la presencia del marcado CE en la herramienta eléctrica).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

General

- El acoplamiento debe estar nivelado y estable en todo momento.
- Mantenga la superficie de trabajo despejada de objetos extraños.
- Utilice el acoplamiento únicamente con las Herramientas Eléctricas y accesorios especificados en este manual.
- Sujete cuidadosamente la Herramienta Eléctrica.
- Trabaje con las manos cerradas.
- Asegúrese de que su área de trabajo esté debidamente iluminada.

Cepillado/regrueso

1 Extracción de polvo

Debido a que el cepillo produce polvo y virutas, se recomienda el uso de un equipo de extracción de polvo. La correcta extracción del polvo es especialmente importante si se produce polvo de haya y roble.

2 Lleve gafas de seguridad

Utilice también una máscara facial o máscara contra el polvo para protegerse del polvo o de las partículas que salgan disparadas.

3 Dispositivos de protección

Maneje la Herramienta Eléctrica y el acoplamiento únicamente cuando todos los dispositivos protectores estén correctamente situados.

4 Inspeccione las piezas de trabajo

Retire todos los clavos, grapas y otras piezas metálicas.

5 Cuchillas cortadoras

Utilice únicamente cuchillas cortadoras afiladas y en buen estado.

6 Piezas dañadas

Con anterioridad a su manejo, inspeccione cuidadosamente el acoplamiento, la Herramienta Eléctrica, el cable de corriente y el enchufe, con el fin de detectar señales de daños. Haga reparar los daños por un representante de reparaciones autorizado por DeWALT antes de utilizar la herramienta o el acoplamiento.

7 Puesta en marcha del cepillo

Antes de accionar el interruptor de puesta en marcha, retire todas las llaves de ajuste del cepillo y del acoplamiento.

8 Manejo del cepillo y del acoplamiento

No sobrecargue el cepillo, introduciendo el material a una velocidad excesivamente alta. Introduzca siempre el material en dirección contraria a la de la rotación del cabezal portacuchillas. Utilice siempre una barra de empuje, especialmente cuando esté trabajando con piezas más reducidas.

9 Parada del cepillo

Después de que haya desconectado el interruptor, el cabezal portacuchillas continuará en marcha durante algunos segundos. No intente bloquearlo.

10 Mantenga cuidadosamente su acoplamiento

Mantenga el acoplamiento limpio y en buen estado para conseguir un rendimiento superior y más seguro. Atégase a las instrucciones de mantenimiento. Mantenga todos los controles secos, limpios y libres de aceite y grasa.

11 Haga reparar su acoplamiento por un representante de reparaciones autorizado por DeWALT

Este acoplamiento cumple las normas relevantes de seguridad. Con el fin de evitar peligros, debe ser reparado únicamente por técnicos cualificados.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Acoplamiento de cepillado/regrueso
- 1 Pie de soporte
- 1 Escuadra de soporte con pie
- 1 Soporte para el mango
- 1 Cuña de interruptor para DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Bolsa de plástico conteniendo:
 - 5 tornillos
 - 5 tuercas
 - 1 pinza de sujeción
 - 2 botones de sujeción de contraguía
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

Su acoplamiento DEWALT DE8000 de cepillado/regrueso ha sido diseñado para aumentar la versatilidad de su cepillo DW678, DW678K o DW678EK, convirtiéndola en un compacto cepillo/cepillo regruesador.

A1

- 1 Cuña de interruptor
- 2 Pinza de sujeción
- 3 Tuercas de aletas
- 4 Agujeros de abrazadera del banco
- 5 Regulador de regrueso
- 6 Estructura de aluminio
- 7 Banco de regrueso
- 8 Regulador de altura de banco
- 9 Regla de regrueso
- 10 Regulador de cepillado
- 11 Regulador de profundidad de cepillado
- 12 Dispositivo protector de cuchilla para el regrueso

A2

- 13 Contraguía reversible
- 14 Abrazadera del banco de regrueso
- 15 Botones de sujeción de contraguía
- 16 Pie de soporte posterior
- 17 Escuadra de soporte con pie
- 18 Guías de montaje del cepillo

Interruptor de desconexión por falta de corriente

Está disponible como opción un interruptor de desconexión por falta de corriente. Ofrece las siguientes ventajas:

- Seguridad óptima. Evita que la máquina se vuelva a poner en marcha por inadvertencia en el caso de un corte de corriente.
- Permite una conexión más fácil del cepillo.

Montaje y ajustes



No montar Herramienta Eléctrica alguna que no sea la DW678, DW678K o DW678EK.

Ensamblaje del acoplamiento (fig. A & B)

Los tornillos y tuercas necesarios para el ensamblaje del acoplamiento vienen con el acoplamiento de Cepillado/Regrueso.

- Afloje la abrazadera del banco de regrueso (14).
- Eleve el banco de regrueso (7), girando el regulador de la altura de banco (8).

- Monte el pie de soporte posterior (16), el brazo (28) y la escuadra de soporte con pie (17), utilizando las tuercas y tornillos (del 21 al 27) tal y como se muestra.

Montaje del cepillo (fig. C)

- Retire las tuercas de aletas (3) y la pinza de sujeción (2).
- Gire hacia arriba las guías de montaje del cepillo (18) y monte el cepillo tal y como se muestra.
- Vuelva a instalar las tuercas de aletas (3).
- Haga pivotar el cepillo hasta la posición de cepillado o regrueso y apriete las tuercas de aletas (3).
- Inserte la pinza de sujeción (2) en la ranura apropiada de la guía de montaje posterior.

Calibración (fig. A & D)

El procedimiento de calibración solo debe realizarse una vez.

- Retire la contraguía de calibración (20) y colóquela sobre el banco de regrueso (7), con los gramiles de leva (29) hacia arriba.
- Fije la altura del banco en 15 mm, utilizando el regulador de altura de banco (8).
- Fije el ajuste utilizando la abrazadera del banco de regrueso (14).
- Haga pivotar el cepillo hasta la posición de regrueso y compruebe que los cuatro gramiles de leva estén nivelados con respecto a la zapata de cepillar. Ajuste según sea necesario.
- Apriete las tuercas de aletas (3).
- Afloje la abrazadera del banco de regrueso (14) y haga descender el banco de regrueso (7).
- Retire la contraguía de calibración y vuelva a instalarla en su posición original como contraguía lateral.

Ajuste de la profundidad del cepillado



Para el ajuste de la profundidad de cepillado, consulte el manual de instrucciones del cepillo.



Realice únicamente cortes poco profundos, pasando el material varias veces si es necesario. Para conseguir resultados óptimos, seleccione una profundidad máxima de cepillado de 1,5 mm.

Posición de regrueso (fig. A & E)

- Retire la contraguía paralela reversible (13), aflojando los botones en forma de estrella (15).
- Gire la escuadra de soporte (17) hacia un lado o retírela y haga pivotar el cepillo hasta la posición de regrueso. Las guías de montaje del cepillo (18) descansan ahora en las escuadras (30).

Ajuste de la altura del banco de regrueso (fig. A)

- Afloje la abrazadera del banco de regrueso (14).
- Eleve o haga descender el banco, girando el tornillo de ajuste de altura de banco (19).
- Apriete la abrazadera del banco de regrueso (14).

Posición de cepillado (fig. B & F)

- Retire la contraguía de calibración.
- Afloje la abrazadera del banco de regrueso (14).
- Fije el banco de regrueso (7) en la máxima posición inferior.
- Gire el dispositivo protector de la cuchilla (12) hacia un lado y haga pivotar el cepillo hasta la posición de cepillado. La guía de montaje del cepillo (18) descansa ahora en la escuadra de soporte (17).
- Compruebe que la parte posterior del cepillo descansa sobre el brazo (28 en el fig. B).
- Si es necesario, afloje el tornillo (26) con un destornillador.
- Ajuste el brazo (28 en el dib. B) en su ranura y fije el tornillo.
- Apriete la tuerca de aletas (3) para fijar el cepillo en posición de cepillado.

Montaje de la contraguía paralela reversible (fig. A2)

- Baje la contraguía lateral del cepillo e instale la contraguía paralela reversible (13).
- Apriete los botones en forma de estrella (15).
- Para las piezas biseladas en 45°, retire los botones en forma de estrella (15), invierta la contraguía, vuelva a colocar los botones en forma de estrella y nivele la contraguía sobre la zapata de cepillar.

Ajuste del dispositivo protector de la cuchilla (fig. G)

El dispositivo protector de la cuchilla (12) va montado en una escuadra de soporte (17) que puede hacer pivotar a fin de apartarlo cuando el cepillo no esté en posición de cepillado. En posición de cepillado, la escuadra también sirve de soporte para la guía de montaje del cepillo. La altura del dispositivo protector de la cuchilla es ajustable.

- Afloje el regulador de cepillado (10), ajuste la altura del dispositivo protector de la cuchilla en la ranura (31) y apriete el tornillo.

Ajuste del cepillo en posición de cepillado para que esté a 90° de la contraguía reversible (fig. C & G)

El procedimiento de calibración solo debe realizarse una vez.

- Utilice una escuadra de carpintero para comprobar que el ángulo sea de 90°.

Si no es así:

- Retire la contraguía reversible (13).
- Afloje las tuercas de aletas (3).
- Haga pivotar el dispositivo protector (12) para apartarlo.
- Haga pivotar el cepillo hacia arriba.
- Ajuste el tornillo de ajuste de altura (19) según sea necesario.



Extracción de polvo

- Utilice el adaptador para extracción de polvo de su cepillo e instálelo según se describe en el manual de instrucciones del cepillo.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Para piezas cortas, utilice siempre una barra de empuje.

Antes de trabajar:

- Compruebe que la Herramienta Eléctrica esté montada tal y como se describe arriba.
- Compruebe que todos los dispositivos protectores y contraguías estén en perfecto estado y uso y correctamente montados.
- Conecte un extractor de polvo.
- Fije la profundidad de cepillado requerida (consulte el manual de instrucciones de su cepillo).

Encendido y apagado (fig. A)

- Pulse el interruptor de MARCHA/PARADA de su cepillo.
- Fije la Herramienta Eléctrica en posición de MARCHA utilizando la cuña de interruptor (1).

Interruptor sin salida de voltios (opción)

- Bloquee la Herramienta eléctrica en la posición de MARCHA.
- Levante la tapa del enchufe y enchufe la Herramienta Eléctrica detrás del conector.
- Conecte el acoplamiento a la corriente utilizando una alargadera.
- Pare encender el cepillo, pulse el botón verde del acoplamiento.
- Para apagar el cepillo, pulse el botón rojo del acoplamiento.

Cepillado

Cepillado a 90° (fig. A2)

- Empuje el material firmemente contra la contraguía paralela y sobre la zapata de cepillar e introdúzcalo en el cabezal portacuchillas rotatorio.



El dispositivo protector de la cuchilla cederá y regresará automáticamente a su posición original.

- Trabaje siempre con las manos cerradas.
- ¡Mantenga las manos apartadas del cabezal portacuchillas rotatorio!

Cepillado a 45° (fig. H)

- Invierta la contraguía paralela (13) según se describe arriba.
- Proceda según se describe para el cepillado a 90°.

Regrueso (fig. I)

- Fije el banco de regrueso (7) en la altura requerida, permitiendo un margen para las virutas.
- Coloque la pieza sobre el banco de regrueso (7) e introduzca la pieza suavemente bajo la cuchilla guía (32) y paralela a la zapata de cepillar.
- En el lado de salida de la pieza, estire de ésta manteniéndola sujeta hacia abajo.



En caso de resistencia excesiva, reduzca la profundidad de cepillado y compruebe las cuchillas.

La contraguía deslizante de virutas (33) puede abrirse para obtener una mejor visión de la operación de regrueso.

- Afloje el tornillo (34) y deslice la contraguía de virutas (33) en la dirección de la flecha (35).



Lleve gafas de seguridad durante esta operación.

Mantenimiento

Su acoplamiento DeWALT ha sido diseñado para que funcione durante un largo periodo de tiempo con un mínimo de mantenimiento.

El funcionamiento satisfactorio continuo depende de unos cuidados apropiados de la herramienta y de una limpieza regular.

- Elimine el polvo y las virutas utilizando aire comprimido.



Lubricación

Su acoplamiento no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Limpie regularmente el acoplamiento con un paño suave.



Productos no deseados y el medio ambiente

Lleve su acoplamiento a un representante de reparaciones autorizado por DeWALT, donde se eliminará sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• **30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA** •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• **UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO** •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• **UN AÑO DE GARANTÍA** •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

DISPOSITIF DE RABOTAGE/DEGAUCHISSAGE DE8000

Félicitations!

Vous avez choisi un produit DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration du fabricant	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 1
Contenu de l'emballage	fr - 2
Description	fr - 2
Assemblage et réglage	fr - 2
Mode d'emploi	fr - 3
Entretien	fr - 3
Garantie	fr - 4

Caractéristiques techniques

	DE8000	
Largeur maxi. de dégauchissage 90°	mm	82
Largeur maxi. de dégauchissage 90°	mm	45
Capacité de rabotage maxi.	mm	80 x 80
Enlèvement de matière maxi.	mm	4,0
Table de rabotage	mm	500 x 80
Longueur du guide parallèle	mm	350
Poids	kg	3,7

Déclaration du fabricant



DE8000

DEWALT déclare que l'accessoire ci-dessus a été mis au point en conformité avec la directive 89/392/CEE.

La mise en service de cet accessoire est interdite tant que l'outil électrique auquel il va être raccordé n'ait été déclaré conforme à la directive 89/392/CEE (conformité identifiée par la marque CE sur l'outil).

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Observer les consignes de sécurité fondamentales concernant l'outil électrique à connecter à cet accessoire. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil.

Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

- Cet accessoire doit toujours être installé de niveau et de manière stable.
- Tenir votre aire de travail propre et bien rangée.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques spécifiés dans ce manuel.
- Bien fixer l'outil électrique.
- Trailler avec ses deux mains proches l'une de l'autre.
- Un éclairage adéquat est indispensable.

Dégauchissage/rabotage

1 Aspiration de poussières

Etant donné que le travail du bois provoque inévitablement des poussières et des copeaux, il est recommandé d'utiliser un système d'aspiration adapté. Ceci est particulièrement important lors du travail du chêne, du hêtre et de nombreux bois exotiques.

2 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux se dispersant facilement.

3 Dispositifs de protection

Ne pas utiliser l'outil électrique ou les accessoires à moins que tous les dispositifs de protection soient en place.

4 Inspecter la pièce à travailler

Enlever tous les clous, agrafes ou autres pièces en métal.

5 Fers

Utiliser uniquement des fers parfaitement affûtés et intacts.

6 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un service agréé Dewalt.

7 Mise en marche du rabot

Avant la mise en marche, retirer les clés et outils de réglage.

8 Commande de la machine et de l'accessoire

Ne pas forcer la machine. Toujours alimenter le matériau dans le sens contraire de la rotation de l'arbre porte-fers. Toujours utiliser un poussoir, surtout quand la pièce à travailler est petite.

9 Arrêt de la machine

Après la mise à l'arrêt de la machine, l'arbre porte-fers continue à tourner durant quelques secondes. Ne pas tenter de le bloquer.

10 Entretien votre dispositif de rabotage/dégauchissage avec soin

Pour un fonctionnement optimal et en toute sécurité, le dispositif doit toujours être bien entretenu. Suivre les instructions d'entretien. Les organes de commande doivent toujours être secs et exempts de graisse.

11 Faire réparer votre outil par un service agréé Dewalt

Ce produit est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Sa réparation est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Dispositif de rabotage/dégauchissage
- 1 Pied support
- 1 Support de protecteur avec pied
- 1 Support pour levier
- 1 Cale pour DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Sac plastique contenant:
 - 5 vis
 - 5 écrous
 - 1 clip
 - 2 Boutons de blocage du guide parallèle
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

Votre dispositif de rabotage/dégauchissage DeWALT DE8000 a été mis au point pour convertir votre rabot DW678, DW678K ou DW678EK en une raboteuse/dégauchisseuse compacte.

A1

- 1 Cale
- 2 Clip
- 3 Ecrous à ailettes
- 4 Trous pour montage sur établi
- 5 Réglage du parallélisme du rabot par rapport à la table de rabotage
- 6 Socle en aluminium
- 7 Table de rabotage
- 8 Bouton cranté de réglage de la hauteur de la table de rabotage
- 9 Echelle pour épaisseur de rabotage
- 10 Support de protecteur
- 11 Bouton de réglage de la profondeur de dégauchissage
- 12 Protecteur de lame

A2

- 13 Guide parallèle réversible
- 14 Bouton de blocage de la table de rabotage
- 15 Boutons de blocage du guide parallèle
- 16 Pied support arrière
- 17 Support de protecteur avec pied
- 18 Barres de fixation

Interrupteur à blocage en cas de chute de tension

Un interrupteur de blocage en cas de chute de tension est disponible en option. Il offre les avantages suivants:

- Sécurité optimale: Il exclut l'éventualité d'une remise en marche non voulue après une chute de tension.
- Commande aisée: Il permet de ponter l'interrupteur MARCHE/ARRET de la raboteuse.

Assemblage et réglage



Ne jamais monter un outil électrique autre que le DW678, DW678K ou DW678EK.

Assemblage du dispositif (fig. A & B)

Les vis et écrous nécessaires à l'assemblage sont fournis avec le dispositif de rabotage/dégauchissage.

- Desserrer le bouton de blocage de la table de rabotage (14).
- Relever la table de rabotage (7) en tournant le bouton cranté de réglage de la hauteur (8).

- Monter le pied support arrière (16), le bras (28) et le support de protecteur avec pied (17) au moyen des écrous et des vis (21 à 27) comme l'indique la figure.

Montage du rabot (fig. C)

- Enlever les écrous à ailettes (3) et le clip (2).
- Relever les tiges de fixation (18) et monter la raboteuse comme l'indique la figure.
- Remettre en place les écrous à ailettes (3).
- Mettre le rabot en position de rabotage ou dégauchissage et serrer les écrous à ailettes (3).
- Monter le clip (2) dans la rainure pratiquée à cet effet dans la barre de fixation arrière.

Calibrage (fig. A & D)

Il suffit d'exécuter le calibrage une seule fois.

- Enlever le cadre de calibrage (20) et le placer sur la table de rabotage (7), les cames (29) dirigées vers le haut.
- Régler la hauteur de la table à 15 mm avec le bouton cranté de réglage de la hauteur de la table de rabotage (8).
- Serrer le bouton de blocage (14).
- Mettre le rabot en position de rabotage et vérifier que les quatre cames (29) soient bien à plat contre la semelle. Régler au besoin.
- Serrer les écrous à ailettes (3).
- Desserrer le bouton de blocage (14) et abaisser la table de rabotage (7).
- Retirer le cadre de calibrage et le remettre en position originale où il fait fonction de protecteur latéral.

Réglage de la profondeur de rabotage



Pour le réglage de la profondeur, se reporter au manuel de votre rabot.



Effectuer seulement des coupes peu profondes; effectuer plusieurs passages si nécessaire. Pour obtenir des résultats parfaits, respecter une profondeur maximum de 1,5 mm.

Position de rabotage (fig. A & E)

- Enlever le guide parallèle réversible (13) en desserrant les boutons étoilés (15).
- Faire pivoter le support de protecteur (17) vers le côté ou l'enlever et mettre le rabot en position de rabotage. Les barres de fixation (18) reposent alors dans les supports (30).

Réglage de la hauteur de la table de rabotage (fig. A)

- Desserrer le bouton de blocage (14).
- Faire monter ou descendre la table en manipulant le bouton cranté (8) de réglage de la hauteur de la table de rabotage.
- Serrer le bouton de blocage (14).

Position de dégauchissage (fig. B & F)

- Enlever le cadre de calibrage.
- Desserrer le bouton de blocage (14).
- Mettre la table de rabotage (7) en position basse.
- Faire pivoter le support de protecteur (17) vers le côté et mettre le rabot en position de dégauchissage. La barre de fixation (18) repose alors dans support de protecteur (17).
- Vérifier que l'extrémité du rabot repose sur le bras (28 dans la fig. B).
- Si nécessaire, desserrer la vis (26) dans le bras avec un tournevis.
- Régler le bras (28 dans la figure B) dans la rainure et serrer la vis.
- Serrer l'écrou à ailettes (3) pour bloquer le rabot en position de dégauchissage.

Montage du guide parallèle réversible (fig. A2)

- Abaisser le protecteur latéral du rabot et installer le guide parallèle réversible (13) comme l'indique la figure.

- Serrer les boutons (15).
- Pour travailler dees pièces inclinées à 45°, enlever les boutons (15), installer le guide en position inversée, remettre en place les boutons (15) et vérifier que le guide soit bien à plat sur la semelle du rabot.

Réglage du protecteur de l'arbre porte-fers (fig. G)

Le protecteur de lame (12) est monté sur un support (17) qui peut être écarté quand le rabot n'est pas en position de dégauchissage. Le support retient aussi la barre de fixation du rabot quand il est en position de dégauchissage. Le support est réglable en hauteur.

- Desserrer la vis de réglage (10), régler la hauteur du protecteur dans la rainure (31) et serrer la vis.

Réglage du rabot en position de dégauchissage pour obtenir un angle de 90° par rapport au guide parallèle réversible (fig. C & G)

Il suffit d'exécuter ce réglage une seule fois.

- Au moyen d'une équerre, vérifier si l'angle est 90°.

Si tel n'est pas le cas:

- Enlever le guide parallèle réversible (13).
- Desserrer les écrous à ailettes (3).
- Ecarter le protecteur (12).
- Faire pivoter le rabot vers le haut.
- Régler la vis de réglage en hauteur (19).



Extraction de poussière

- Utiliser l'adaptateur d'extraction de poussière de votre rabot; pour son montage, se reporter au manuel de la rabot.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Pour travailler des pièces de faible longueur, toujours utiliser un poussoir.

Avant la mise en marche:

- Vérifier que l'outil électrique soit monté comme décrit ci-dessus.
- Vérifier que les protecteurs et guides soient en parfait état et montés convenablement.
- Connecter un système d'aspiration de poussière.
- Régler la profondeur de rabotage (se reporter au manuel de votre rabot).

Mise en MARCHE et ARRÊT (fig. A)

- Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de votre rabot.
- Bloquer l'interrupteur au moyen de la cale (1).
- Pour arrêter l'outil, enlever la cale.

Avec un interrupteur de blocage en cas de chute de tension (option)

- Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de votre rabot.
- Bloquer l'interrupteur en position MARCHE.
- Soulever le couvercle et mettre la fiche dans la prise.
- Brancher la tension secteur en mettant la fiche du câble de rallonge dans la prise (2).
- Pour mettre le rabot en MARCHE, appuyer sur le bouton vert de l'interrupteur de blocage en cas de chute de tension.
- Pour ARRÊTER le rabot, appuyer sur le bouton rouge de l'interrupteur de blocage en cas de chute de tension.

Dégauchissage

Dégauchissage à 90° (fig. A2)

- Appliquer fermement la pièce à travailler contre le guide parallèle et sur la semelle du rabot et pousser la pièce en respectant le sens d'attaque (dans le sens contraire de la rotation de l'arbre porte-fers).



Le protecteur se dégagera au contact de la pièce à travailler pour reprendre ensuite sa position initiale automatiquement.

- Toujours travailler les mains proches l'une de l'autre.
- Tenir les mains à l'écart de l'arbre porte-fers!

Dégauchissage à 45° (fig. H)

- Renverser le guide parallèle (13) comme décrit ci-dessus.
- Procéder comme pour dégauchissage à 90°.

Rabotage (fig. I)

- Régler la hauteur de la table de rabotage (7) en fonction de l'épaisseur des copeaux.
- Engager la pièce à travailler sur la table de rabotage (7) et la pousser sous le presseur (32) et parallèlement à la semelle.
- A la sortie, tirer la pièce en la maintenant bien plaquée sur la table.



Si la résistance est excessive, réduire la profondeur de rabotage et vérifier l'état des fers.

Le pare-copeaux coulissant (33) peut être ouvert pour mieux suivre l'opération de rabotage.

- Desserrer la vis (34) et faire glisser le pare-copeaux (33) dans le sens de la flèche (35).



Porter des lunettes de protection tant que le pare-copeaux est ouvert.

Entretien

Votre accessoire DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Enlever les poussières et les copeaux au moyen d'air comprimé.



Lubrification

Votre appareil ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre produit à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

DISPOSITIVO DE8000 PER LEVIGATURA E PIALLATURA A SPESSORE

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Prodotto DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Certificato del fabbricante	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 1
Contenuto dell'imballo	it - 2
Descrizione	it - 2
Assemblaggio e regolazione	it - 2
Istruzioni per l'uso	it - 3
Manutenzione	it - 3
Garanzia	it - 4

Dati tecnici

	DE8000	
Ampiezza massima di levigatura a 90°	mm	82
Ampiezza massima di levigatura a 45°	mm	45
Capacità massima di piallatura a spessore	mm	80 x 80
Profondità massima di piallatura	mm	4,0
Piano di lavoro per piallatura a spessore	mm	500 x 80
Lunghezza guida di levigatura	mm	350
Peso	kg	3,7

Certificato del fabbricante



DE8000

La DeWALT dichiara che gli accessori sono stati costruiti in conformità alla norma 89/392/CEE.

L'accessorio deve essere montato esclusivamente su attrezzi elettrici conformi alla norma 89/392/CEE (conformità attestata dalla marcatura CE).

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

- Il dispositivo deve sempre poggiare su un piano solido e orizzontale.
- Tenere il banco di lavoro sgombro di oggetti estranei.
- Usare il dispositivo solo con gli elettrooutensili e gli accessori specificati in questo manuale.
- Fissare con cura l'elettrooutensile.
- Lavorare con le mani chiuse.
- Accertarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.

Levigatura e piallatura a spessore

1 Aspirazione della polvere

Poiché la piallatrice produce polvere e trucioli, si consiglia l'uso di apparecchiature per l'aspirazione della polvere. Un'aspirazione efficiente è particolarmente importante se si produce polvere di faggio o di quercia.

2 Indossare occhiali protettivi

Usare anche una maschera antipolvere per proteggersi dalla polvere o particelle volatili.

3 Dispositivi di sicurezza

Utilizzare l'elettrooutensile ed il dispositivo accessorio solo quando sono state ben fissate tutte le protezioni di sicurezza.

4 Esaminare il pezzo da lavorare

Togliere eventuali chiodi, punti metallici ed altri pezzi di metallo.

5 Lame da taglio

Usare solo lame affilate e non danneggiate.

6 Parti danneggiate

Prima dell'utilizzo, controllare che il dispositivo accessorio, l'elettrooutensile, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. Prima di usare l'attrezzo o l'accessorio fare riparare eventuali danni presso un centro di assistenza autorizzato DeWALT.

7 Avvio della piallatrice

Prima di accendere, togliere tutte le chiavi di regolazione dalla piallatrice e dal dispositivo accessorio.

8 Uso della piallatrice e del dispositivo accessorio

Non sovraccaricare la piallatrice alimentandola ad una velocità eccessiva. Spingere sempre il materiale contro la direzione di rotazione del mandrino portalamo. Spingere sempre con un bastone, specialmente quando si lavora con pezzi più piccoli.

9 Arresto della piallatrice

Dopo aver spento l'elettrooutensile, il mandrino portalamo continuerà a girare per qualche secondo. Non cercare di fermarlo.

10 Aver cura del dispositivo accessorio

Mantenere il dispositivo pulito ed in buone condizioni per avere prestazioni sempre migliori e più sicure. Seguire le istruzioni di manutenzione. Tenere tutti i comandi asciutti, puliti e privi di olio e grasso.

11 Fare riparare il dispositivo presso un centro di assistenza autorizzato DeWALT

Questo dispositivo accessorio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza. Per evitare eventuali pericoli, deve essere riparato solo da tecnici qualificati.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Dispositivo per levigatura e piallatura a spessore
- 1 Piedino d'appoggio
- 1 Staffa di sostegno con piedino
- 1 Supporto per impugnatura
- 1 Cuneo di bloccaggio interruttore per DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Borsa in plastica contenente:
 - 5 viti
 - 5 dadi
 - 1 fermaglio di fissaggio
 - 2 manopole di fissaggio guida
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

Il dispositivo per levigatura e piallatura a spessore DE8000 della DeWALT è stato studiato per ampliare la versatilità della piallatrice DW678, DW678K o DW678EK modificandola in una compatta piallatrice a spessore.

A1

- 1 Cuneo di bloccaggio interruttore
- 2 Fermaglio di fissaggio
- 3 Galletti
- 4 Fori per fissaggio al banco
- 5 Regolatore di piallatura a spessore
- 6 Telaio in alluminio
- 7 Piano di lavoro per piallatura a spessore
- 8 Pomello regolatore dell'altezza tavola
- 9 Scala micrometrica
- 10 Regolatore di levigatura
- 11 Pomello di regolazione profondità piallatura
- 12 Paralama per piallatura a spessore

A2

- 13 Guida reversibile
- 14 Manopola di bloccaggio tavola
- 15 Pomelli di fissaggio guida
- 16 Piedino d'appoggio posteriore
- 17 Staffa di sostegno con piedino
- 18 Astine di supporto

Interruttore di sicurezza

Come accessorio a richiesta viene offerto un interruttore di sicurezza che offre i seguenti vantaggi:

- Massima sicurezza. Impedisce il riavvio involontario della macchina a seguito di un'interruzione di corrente.
- Permette un'accensione più facile della piallatrice.

Assemblaggio e regolazione



Non montare alcun elettrotensile che non sia DW678, DW678K o DW678EK.

Assemblaggio del dispositivo (fig. A & B)

Con il dispositivo per levigatura e piallatura a spessore sono fornite le viti e i dadi occorrenti per montarlo.

- Allentare la manopola di bloccaggio tavola (14).
- Sollevare il piano di lavoro (7) ruotando il pomello di regolazione dell'altezza (8).

- Montare il piedino d'appoggio posteriore (16), il braccio (28) e la staffa di sostegno con piedino (17) usando i dadi e le viti (dal 21 al 27) come illustrato.

Assemblaggio della piallatrice (fig. C)

- Togliere i galletti (3) ed il fermaglio di fissaggio (2).
- Girare le astine di supporto (18) e montare la piallatrice come indicato.
- Rimettere i galletti (3).
- Fare ruotare la piallatrice in posizione di levigatura o piallatura a spessore e serrare i galletti (3).
- Fissare il fermaglio (2) nell'apposita scanalatura della parte posteriore dell'astina di supporto.

Taratura (fig. A & D)

La procedura di taratura si deve effettuare una volta sola.

- Togliere la guida di taratura (20) e collocarla sul piano di lavoro (7) con le camme di riscontro (29) rivolte verso l'alto.
- Fissare l'altezza della tavola a 15 mm usando l'apposito pomello regolatore (8).
- Assicurare la regolazione usando la manopola di bloccaggio tavola (14).
- Fare ruotare la piallatrice in posizione di piallatura a spessore e controllare che tutt'e quattro le camme di riscontro (29) siano a filo della scarpa di piallatura. Regolare se necessario.
- Serrare i galletti (3).
- Allentare la manopola di bloccaggio tavola (14) ed abbassare il piano di lavoro (7).
- Togliere la guida di taratura e rimetterla nella posizione originale di protezione laterale.

Regolazione della profondità di piallatura



Per regolare la profondità di piallatura, consultare il manuale d'istruzione della piallatrice.



Fare solo tagli di profondità ridotta, ripassando il materiale diverse volte se necessario. Per ottenere i migliori risultati, scegliere una profondità di piallatura di 1,5 mm.

Posizionamento per piallatura a spessore (fig. A & E)

- Togliere la guida parallela reversibile (13) allentando i pomelli a stella (15).
- Ruotare la staffa di sostegno (17) da una parte o toglierla e far girare la piallatrice nella posizione di piallatura a spessore. Le astine di supporto (18) adesso poggiano nelle staffe (30).

Regolazione altezza del piano di lavoro (fig. A)

- Allentare la manopola di bloccaggio tavola (14).
- Alzare od abbassare il piano di lavoro ruotando la vite di regolazione dell'altezza (19).
- Serrare la manopola di bloccaggio tavola (14).

Posizionamento per levigatura (fig. B & F)

- Togliere la guida di taratura.
- Allentare la manopola di bloccaggio tavola (14).
- Fissare il piano di lavoro (7) sulla posizione più bassa.
- Ruotare il paralama (12) da una parte e far girare la piallatrice nella posizione di levigatura. L'astina di supporto (18) adesso poggia nella staffa di sostegno (17).
- Controllare che la parte posteriore della piallatrice poggi sul braccio (28 in fig. B).
- Se necessario, allentare la vite (26) usando un cacciavite.
- Regolare il braccio (28 in fig. B) nella sua guida e fissare la vite.
- Serrare il galletto (3) per bloccare la piallatrice nella posizione di levigatura.

Montaggio della guida parallela reversibile (fig. A2)

- Abbassare la protezione laterale della piallatrice ed installare la guida parallela reversibile (13).
- Serrare i pomelli a stella (15).
- Per pezzi da lavorare smussati a 45°, togliere i pomelli a stella (15), invertire la guida, rimontare i pomelli a stella e mettere la guida a filo della scarpa di piallatura.

Regolazione del paralama (fig. G)

Il paralama (12) è montato su una staffa di sostegno (17) che può essere allontanata ruotandola quando la piallatrice non è in posizione di levigatura. Nella posizione di levigatura la staffa serve anche da supporto all'astina di sostegno della piallatrice. L'altezza del paralama è regolabile.

- Allentare il regolatore di levigatura (10), regolare l'altezza del paralama nella scanalatura (31) e serrare la vite.

Regolazione della piallatrice in posizione di levigatura in modo che sia a 90° rispetto alla guida reversibile (fig. C & G)

La procedura di taratura si deve effettuare una volta sola.

- Usare una squadra per controllare che l'angolo sia di 90°.

Se non è così:

- Togliere la guida reversibile (13).
- Allentare i galletti (3).
- Allontanare ruotando la protezione (12).
- Far salire ruotando la piallatrice.
- Registrare opportunamente la vite di regolazione dell'altezza (19).

**Aspirazione della polvere**

- Usare l'adattatore della piallatrice per l'aspirazione della polvere ed installarlo seguendo le istruzioni contenute nel manuale della piallatrice.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Quando si lavorano pezzi corti, usare sempre un bastone per spingerli.

Prima del funzionamento:

- Controllare che sia montato come descritto più sopra.
- Controllare che tutte le protezioni e le guide siano in perfetto ordine e montate correttamente.
- Collegarlo ad un aspirapolvere.
- Programmare la profondità di piallatura desiderata (consultare il manuale d'istruzioni della piallatrice).

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

- Premere l'interruttore ON/OFF della piallatrice.
- Bloccare l'elettrotensile in posizione di acceso ON usando il cuneo di bloccaggio interruttore (1).
- Per fermare l'attrezzo, togliere il cuneo di bloccaggio interruttore.

Quando si usa un interruttore di sicurezza (facoltativo a richiesta)

- Premere l'interruttore ON/OFF della piallatrice.
- Bloccare l'elettrotensile in posizione di acceso.
- Sollevare il coperchio della spina ed inserirla nell'elettrotensile dietro il connettore.
- Collegare alla rete il piano di lavoro per la lavorazione del pezzo inserendo una prolunga nel connettore dell'interruttore di sicurezza.
- Per ACCENDERE la piallatrice, premere il pulsante verde dell'interruttore di sicurezza.
- Per SPEGNERE la piallatrice, premere il pulsante rosso dell'interruttore di sicurezza.

Levigatura**Levigatura a 90° (fig. A2)**

- Premere bene il materiale contro la guida parallela sulla scarpa di piallatura e spingerlo contro la direzione di rotazione del mandrino portalama.



Il paralama si lascerà spostare e tornerà automaticamente alla posizione originaria.

- Lavorare sempre a mani chiuse.
- Tenere le mani distanti dal mandrino portalama mentre questo ruota!

Levigatura a 45° (fig. H)

- Invertire la guida parallela (13) come descritto più sopra.
- Procedere come indicato per la levigatura a 90°.

Piallatura a spessore (fig. I)

- Predisporre il piano di lavoro (7) all'altezza desiderata calcolando una spazio supplementare per i trucioli.
- Collocare il pezzo da lavorare sul piano di lavoro (7) e spingerlo uniformemente sotto il paralama (32) e parallelamente alla scarpa di piallatura.
- Sul lato di uscita, tirare il pezzo tenendolo in basso.



In caso di resistenza eccessiva, ridurre la profondità di piallatura e controllare le lame.

Per poter osservare meglio l'operazione di piallatura a spessore si può aprire la guida scorrevole (33).

- Allentare la vite (34) e fare scorrere la guida (33) nella direzione della freccia (35).



Nel corso di questa operazione indossare occhiali di protezione.

Manutenzione

Il dispositivo accessorio della DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a pulizia periodica.

- Togliere polvere e trucioli usando aria compressa.

**Lubrificazione**

Il dispositivo accessorio non richiede lubrificazione supplementare.

**Pulitura**

Pulire periodicamente il dispositivo accessorio con un panno morbido.

**Utensili inutilizzabili e tutela ambientale**

Si prega di portare il dispositivo accessorio ad un Centro di Riparazioni autorizzato DeWALT che disporrà della sua eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• **GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE** •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• **MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO** •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• **GARANZIA TOTALE DI UN ANNO** •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

VLAK- EN VANDIKTESCHAAFBANK DE8000

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een produkt van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
Verklaring van de fabrikant	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 1
Inhoud van de verpakking	nl - 2
Beschrijving	nl - 2
Monteren en instellen	nl - 2
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 3
Onderhoud	nl - 3
Garantie	nl - 4

Technische gegevens

	DE8000	
Max. afvlakbreedte 90°	mm	82
Max. afvlakbreedte 45°	mm	45
Max. vandikte hoogte	mm	80 x 80
Max. spaanafname	mm	4,0
Vandikte-tafel	mm	500 x 80
Afvlakaanslag lengte	mm	350
Gewicht	kg	3,7

Verklaring van de fabrikant



DE8000

DeWALT verklaart dat bovengenoemd produkt in overeenstemming is met 89/392/EEG.

Dit produkt mag uitsluitend in gebruik worden genomen wanneer de elektrische machine waarmee het zal worden gebruikt, in overeenstemming met 89/392/EEG is verklaard (zoals aangegeven door de CE-markering op de machine).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem de veiligheidsvoorschriften in de handleiding van de met dit produkt te gebruiken elektrische machine in acht. Neem ook de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht. Lees onderstaande instructies aandachtig door voordat u met het produkt gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

- De schaaftank moet altijd waterpas en stabiel opgesteld zijn.
- Laat geen voorwerpen op het werkblad van de tafel liggen.
- Gebruik de schaaftank uitsluitend samen met de elektrische machines en accessoires die in deze instructies worden aanbevolen.
- Bevestig de elektrische machine zorgvuldig.
- Werk met gesloten handen.
- Zorg ervoor dat uw werkplek altijd voldoende verlicht is.

Afvlakken/vandikteschaven

1 Stofafzuiging

Omdat de schaaftank stof en spanen produceert, bevelen wij u aan om de stofafzuiging te gebruiken. Een goede stofafzuiging is vooral belangrijk wanneer stof van berke- of eikehout wordt geproduceerd.

2 Draag een veiligheidsbril

Draag ook een gezichts- of stofmasker om u te beschermen tegen stof of rondvliegende deeltjes.

3 Beschermkappen

Gebruik het elektrisch gereedschap alleen wanneer alle beschermkappen juist zijn geplaatst.

4 Controleer het werkstuk

Verwijder spijkers, nietjes en andere metalen delen.

5 Messen

Gebruik alleen scherpe en onbeschadigde messen.

6 Beschadigde onderdelen

Inspecteer voordat u de machine in werking stelt de schaaftank, het elektrisch gereedschap, de aansluitkabel en de stekker grondig op beschadigingen. Laat beschadigde onderdelen repareren door een door DeWALT erkend reparatiebedrijf.

7 De schaaftank starten

Verwijder, alvorens de machine in te schakelen, alle instelsleutels van de schaaftank en de schaaftank.

8 Bedienen van de schaaftank en de schaaftank

Overbelast de schaaftank niet door het materiaal te snel in te voeren. Voer het materiaal altijd tegen de draairichting van het mesblok in. Gebruik altijd een duwhout, vooral bij het werken met kleine werkstukken.

9 De schaaftank stoppen

Na het uitschakelen, zal het mesblok nog een aantal seconden doordraaien. Probeer het mesblok niet te blokkeren.

10 Onderhoud uw schaaftank zorgvuldig

Houd de schaaftank proper en in een goede conditie voor een optimale werking. Volg de onderhoudsinstructies nauwgezet op. Houd alle knoppen droog, schoon en olie- en vetvrij.

11 Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center

Deze schaaftank voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Vlak- en vandikteschaafbank
- 1 Steunpoot
- 1 Mesafschermpapsteun met voet
- 1 Steun voor hendel
- 1 Blokkeerwig voor DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastic zak met daarin:
 - 5 schroeven
 - 5 moeren
 - 1 clip
 - 2 blokkeerknoppen voor afvlakaanslag
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer het produkt, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met het produkt gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & 2)

Uw DeWALT vlak- en vandikteschaafbank DE8000 is ontworpen om uw DW678, DW678K of DW678EK schaafmachine nog veelzijdiger te maken.

A1

- 1 Blokkeerwig
- 2 Clip
- 3 Vleugelmoeren
- 4 Gaten voor bevestiging op werkbank
- 5 Instelknop spaanafname bij vandikteschaven
- 6 Aluminium frame
- 7 Vandiketetafel
- 8 Instelknop tafelhoogte
- 9 Vandikteschaal
- 10 Instelknop spaanafname bij vlakschaven
- 11 Instelknop voor spaandikte
- 12 Mesafschermpap

A2

- 13 Omkeerbare afvlakaanslag
- 14 Blokkeerknop vandikte-tafel
- 15 Blokkeerknoppen voor afvlakaanslag
- 16 Achterste steunpoot
- 17 Mesafschermpapsteun met voet
- 18 Montagespijlen

Nulspanningsuitschakelaar

Een nulspanningsuitschakelaar is als optie verkrijgbaar. Deze biedt de volgende voordelen:

- Optimale veiligheid: In het geval van een stroomuitval, moet de schakelaar opnieuw worden geactiveerd wanneer de stroomvoorziening hersteld is.
- Het IN- en UITschakelen van de schaafmachine wordt eenvoudiger.

Monteren en instellen



Monteer uitsluitend de DW678, DW678K of DW678EK.

Monteren van de schaafbank (fig. A & B)

De benodigde schroeven en moeren worden met de vlak- en vandikteschaafbank meegeleverd.

- Draai de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14) los.
- Draai de vandikte-tafel (7) omhoog met de instelknop voor tafelhoogte (8).
- Monteer de achterste steunpoot (16), de arm (28) en de mesafschermpapsteun met voet (17) met behulp van de moeren en schroeven (21 tot 27), zoals afgebeeld.

Monteren van de schaafmachine (fig. C)

- Verwijder de vleugelmoeren (3) en de clip (2).
- Zet de montagespijlen (18) van de schaafmachine omhoog en monteer de schaafmachine zoals afgebeeld.
- Monteer de vleugelmoeren (3).
- Zet de schaafmachine in afvlak- of vandikte-stand en draai de vleugelmoeren (3) aan.
- Plaats de clip (2) in de daarvoor bedoelde groef in de achterste montagespijl.

Calibreren (fig. A & D)

De installatie hoeft slechts één keer gecalibreerd te worden.

- Verwijder het calibreerraam (20) en plaats het op de vandikte-tafel (7), met de nokken (29) naar boven.
- Stel de tafelhoogte in op 15 mm met behulp van de instelknop voor tafelhoogte (8).
- Zet deze instelling vast met de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14).
- Zet de schaafmachine in vandiktestand en controleer of alle nokken (29) vlak tegen de schaafool aanliggen. Stel indien nodig bij.
- Draai de vleugelmoeren (3) vast.
- Draai de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14) los en draai de vandikte-tafel (7) omlaag.
- Verwijder het calibreerraam en plaats het weer in zijn originele stand waar het dienst doet als zij-afschermkap.

Instellen van de spaandikte



Zie voor het instellen van de spaandikte de handleiding van uw schaafmachine.



Maak uitsluitend ondiepe sneden; schaaft indien nodig het werkstuk verschillende keren. Houd voor optimale resultaten een maximum schaafdiepte van 1,5 mm aan.

Vandiktestand (fig. A & E)

- Verwijder de omkeerbare afvlakaanslag (13) door de sterknoppen (15) los te draaien.
- Draai de mesafschermpapsteun (17) opzij of verwijder hem en draai de schaafmachine in de vandiktestand. De montagespijlen (18) van de schaafmachine rusten nu in de steunen (30).

Instellen van de hoogte van de vandikte-tafel (fig. A)

- Draai de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14) los.
- Draai de tafel omhoog of omlaag met de hoogte-afstelschroef (19).
- Draai de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14) weer vast.

Afvlakstand (fig. B & F)

- Verwijder het calibreerraam.
- Draai de blokkeerknop van de vandikte-tafel (14) los.
- Zet de vandikte-tafel (7) in de onderste positie.
- Draai de mesafschermpap (12) opzij en draai de schaafmachine in de afvlakstand. De montagespijl (18) van de schaafmachine rust nu in de mesafschermpapsteun (17).
- Controleer of de achterzijde van de schaafmachine op de arm (28 in fig. B) rust.
- Draai, indien nodig, de schroef (26) los met behulp van een schroevendraaier.
- Stel de arm (28 in fig. B) in het sleufgat in en draai de schroef vast.
- Draai de vleugelmoer (3) vast om de schaafmachine in afvlakstand te blokkeren.

Monteren van de afvlakaanslag (fig. A2)

- Klap de beschermkap van de schaafmachine open en monteer de omkeerbare afvlakaanslag (13).
- Draai de sterknoppen (15) vast.

- Voor 45° afgeschuinde werkstukken de sterknoppen (15) verwijderen, de afvlakaanslag omkeren, de sterknoppen weer monteren en de afvlakaanslag goed vlak op de schaafzool aanleggen.

Instellen van de mesafschermkap (fig. G)

De mesafschermkap (12) is op een schamierende mesafschermkapsteun (17) gemonteerd zodat deze bij gebruik in de vandiktestand weggedraaid kan worden. In de afvlakstand houdt de steun tevens de montagespijl van de schaafmachine vast. De mesafschermkap is in hoogte afstelbaar.

- Draai de instelknop voor spaanafname bij vlakschaven (10) los, stel de hoogte van de mesafschermkap in het sleufgat (31) in en draai de schroef weer vast.

Instellen van de schaafmachine in afvlakstand op 90° tot de omkeerbare afvlakaanslag (fig. C & G)

Deze instelling hoeft slechts één keer uitgevoerd te worden.

- Controleer met een blokhaak of de hoek exact 90° is.

Is dit niet het geval, ga dan als volgt te werk:

- Verwijder de omkeerbare afvlakaanslag (13).
- Draai de vleugelmoeren (3) los.
- Draai de mesafschermkap (12) weg.
- Draai de schaafmachine naar boven.
- Stel de hoogte-afstelschroef (19) in zoals gewenst.



Stofafzuiging

- Gebruik stofafzuigadapter van uw schaafmachine en bevestig deze zoals beschreven in de handleiding van de schaafmachine.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Gebruik altijd een duwhout voor korte werkstukken.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Controleer of het elektrisch gereedschap is gemonteerd zoals hierboven beschreven.
- Controleer of alle beschermkappen en geleiders goed functioneren en juist gemonteerd zijn.
- Sluit een stofafzuiging aan.
- Stel de gewenste spaanafnamediepte in (zie de handleiding van uw schaafmachine).

AAN- en UITschakelen (fig. A)

- Druk de AAN/UIT-schakelaar van uw schaafmachine in.
- Blokkeer de schaafmachine in de AAN-stand met behulp van de blokkeerwig (1).
- Verwijder de blokkeerwig om de machine te stoppen.

Bij gebruik van een nulspanningsuitschakelaar (optie)

- Druk de AAN/UIT-schakelaar van uw schaafmachine in.
- Blokkeer de schaafmachine in de AAN-stand.
- Open het deksel en sluit het elektrisch gereedschap aan.
- Sluit de schaafmachine aan op het net door de verlengkabel op de contactdoos aan te sluiten.
- Druk op de groene AAN-knop van de nulspanningsuitschakelaar om de schaafmachine te starten.
- Druk op de rode UIT-knop van de nulspanningsuitschakelaar om de schaafmachine te stoppen.

Afvlakken

Afvlakken op 90° (fig. A2)

- Druk het materiaal stevig tegen de aanslag en op de schaafzool en houd het tegen het draaiende mesblok.



De beschermkap zal automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeren.

- Werk altijd met gesloten handen.
- Houd uw handen uit de buurt van het draaiende mesblok!

Afvlakken op 45° (fig. H)

- Draai de aanslag (13) om zoals hierboven beschreven.
- Ga verder te werk zoals beschreven bij afvlakken op 90°.

Vandikteschaven (fig. I)

- Zet de vandikte-tafel (7) op de gewenste hoogte, afhankelijk van de spaandikte.
- Plaats het werkstuk op de vandikte-tafel (7) en voer het werkstuk gelijkmatig onder het geleideblad (32) en parallel aan de schaafzool.
- Trek het werkstuk aan de uitgaande zijde naar buiten en houd het daarbij naar beneden gedrukt.



Indien de weerstand erg groot is de spaandikte verminderen en de messen controleren.

De spaanafscherming (33) kan worden geopend om het vandikte-schaven beter zichtbaar te maken.

- Draai de schroef (34) los en schuif de spaanafscherming (33) in de richting van de pijl (35).



Draag tijdens deze bewerking een veiligheidsbril.

Onderhoud

Uw DeWALT-product is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van het product garanderen een hoge levensduur.

- Verwijder stof en spanen met perslucht.



Smering

Dit product heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Maak het product regelmatig schoon met een zachte doek.



Gebruikte producten en het milieu

Wanneer uw product aan vervanging toe is, breng het dan naar een DeWALT Service-center, waar het op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• **30 DAGEN “NIET GOED, GELD TERUG” GARANTIE** •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• **1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT** •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs.

Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• **1 JAAR GARANTIE** •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

TILSATS FOR AVRETTING OG TYKKELSESHØVLING DE8000

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT produkt. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
Erklæring fra fabrikanten	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 1
Kontroll av pakkens innhold	no - 2
Beskrivelse	no - 2
Montering og justering	no - 2
Bruksanvisning	no - 3
Vedlikehold	no - 3
Garanti	no - 4

Tekniske data

	DE8000	
Maks. avretting bredde 90°	mm	82
Maks. avretting bredde 45°	mm	45
Maks. kapasitet tykkelsehøvling	mm	80 x 80
Maks. høvlingsdybde	mm	4,0
Bord tykkelsehøvling	mm	500 x 40
Lengde avretteanlegg	mm	350
Vekt	kg	3,7

Erklæring fra fabrikanten



DE8000

DEWALT erklærer at ovennevnte tilbehør er utformet i henhold til 89/392/EEC.

Dette tilbehøret må ikke tas i bruk før det er fastslått at elektroverktøyet som skal kobles til dette tilbehøret er i overensstemmelse med 89/392/EEC (bekreftet av CE-merket på elektroverktøyet).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

Generelt

- Tilsatsen må være i vater og stabil under alle forhold.
- Hold arbeidsplassen ryddig.
- Tilsatsen må bare brukes sammen med elektroverktøy og tilbehør som spesifisert i denne veiledningen.
- Elektroverktøyet festes forsvarlig.
- Hendene må beskyttes under arbeidet.
- Sørg for god belysning av arbeidsstedet.

Avretting og tykkelsehøvling

1 Støvavsug

Det anbefales å benytte støvavsug. Det er spesielt viktig med tilstrekkelig støvavsug når det arbeides med bøk eller eik.

2 Bruk beskyttelsesbriller

Bruk også en ansiktsmaske eller støvmaske som vern mot støv eller partikler som slynges rundt.

3 Verneutstyr

Elektroverktøy og tilsats må bare betjenes når samtlige vern er forsvarlig montert.

4 Inspisér emnet

Fjern alle spiker, stifter og andre deler fra emnet.

5 Skjær

Bruk bare skarpe skjær som ikke er skadet.

6 Skadde deler

Før arbeidet settes igang må følgende deler inspiseres nøye med tanke på synlige skader: elektroverktøy, nettkabel og netstøpsel.

Enhver skade må repareres på et godkjent DEWALT reparasjonsverksted før verktøy eller tilsats tas i bruk.

7 Start av høvelen

Før tilkobling må alle skiffenøkler som har vært brukt til justeringer fjernes fra høvelen og tilsatsen.

8 Betjening av høvelen og tilsatsen

Høvelen må ikke overbelastes ved å mate den for hurtig med materiale. Emnet må alltid mates mot skjærets rotasjonsretning. Bruk alltid en påskyver, spesielt når det arbeides med mindre emner.

9 Stopp av høvelen

Etter utkobling vil skjæret fortsette å rotere i noen sekunder. Ikke forsøk å stoppe det.

10 Tilsatsen må behandles med forsiktighet

Tilsatsen må holdes ren og i en forsvarlig tilstand for å sikre en bedre og mer sikker drift. Følg vedlikeholdsforskriftene. Hold samtlige betjeningsorganer tørre, rene og fri for olje og fett.

11 Tilsatsen må bare repareres av godkjent DEWALT reparasjonsverksted

Denne tilsatsen er konstruert i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. For å unngå farer må den bare repareres av kvalifiserte fagfolk.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Tilsats for avretting og tykkelseshøvling
- 1 Støttefot
- 1 Støttebrakett med fot
- 1 Støtte for håndtak
- 1 Bryterpinne for DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastpose som inneholder:
 - 5 skruer
 - 5 muttere
 - 1 festeklemme
 - 2 sikkerhetsknottar for parallellanlegg
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom håndboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Denne DEWALT tilsatsen for avretting og tykkelseshøvling DE8000 er konstruert for å utvide anvendelsesområdet for høvel DW678, DW678K eller DW678EK slik at den omdannes til en kompakt høvel og tykkelseshøvel.

A1

- 1 Bryterpinne
- 2 Festeklemme
- 3 Vingemutter
- 4 Stativets fastspenningshuller
- 5 Justering for tykkelseshøvling
- 6 Ramme av aluminium
- 7 Bord for tykkelseshøvling
- 8 Justering av bordets høyde
- 9 Målestokk for tykkelseshøvling
- 10 Justering for avretting
- 11 Justering for høvlingsdybde
- 12 Beskyttelsesplate for skjær ved tykkelseshøvling

A2

- 13 Reversibel parallellanlegg
- 14 Klemskrue for tykkelseshøvelbord
- 15 Festehåndtak for parallellanlegg
- 16 Bakre støttefot
- 17 Støttebrakett med fot
- 18 Monteringspinner for høvel

Nullspenningsbryter

En nullspenningsbryter er tilgjengelig som funksjonsvalg.

Montering og justering



Må ikke monteres i annet elektroverktøy enn DW678, DW678K eller DW678EK.

Sammenstilling av tilsatsen (fig. A & B)

De skruene og muttrene som skal brukes til sammenstillingen leveres sammen med tilsatsen for avretting og tykkelseshøvling.

- Slakk klemskrue for bord for tykkelseshøvling (14).
- Hev bordet for tykkelseshøvling (7) ved hjelp av skruen (8) for justering av bordets høyde.
- Monter den bakre støttefoten (16), armen (28) og støttebrakett med fot (17) ved hjelp av muttere og skruer (21 til og med 27) som vist.

Montering av høvelen (fig. C)

- Fjern vingemuttrene (3) og festeklemmen (2).
- Montasjepinner (18) for høvelen vippes opp og høvelen monteres som vist.
- Sett vingemuttrer (3) tilbake på plass.
- Sving høvelen i posisjon for avretting eller tykkelseshøvling og stram vingemuttrene (3).
- Sett festeklemmen (2) i det aktuelle sporet i den bakre montasjepinnen.

Justering (fig. A & D)

Justeringsprosedyren skal bare gjennomføres en gang.

- Fjern justeringsgitteret (20) og sett det på tykkelseshøvlingsbordet (7) med målekammene (29) opp.
- Still bordets høyde til 15 mm ved hjelp av justeringen (8).
- Justeringen sikres ved hjelp av en klemskrue (14) for bord til tykkelseshøvling.
- Sving høvelen i posisjon for tykkelseshøvling og sjekk at alle fire målekammer (29) er i nivå med høvelens såle. Justér ved behov.
- Stram vingemuttrene (3).
- Løsne klemskruen (14) for bordet for tykkelseshøvling og senk bordet (7) for tykkelseshøvling.
- Fjern justeringsgitteret og sett det tilbake på dets opprinnelige plass som sidevern.

Justering av høvlingsdybden



Les i instruksjonsboka for høvelen hvordan høvlingsdybden justeres.



Ta bare smale kutt og la om nødvendig emnet passere flere ganger. For å få best mulig resultat velges en høvlingsdybde på 1,5 mm.

Posisjon for tykkelseshøvling (fig. A & E)

- Fjern den reversible anleggsstøtten (13) ved å løsne de fire stjerneformete skruene (15).
- Drei støttebraketten (17) til siden eller fjern den, sving høvelen i posisjon for tykkelseshøvling. Montasjepinnene (18) for høvelen hviler nå mot braketten (30).

Høydejustering av bord for tykkelseshøvling (fig. A)

- Løsne klemskrue (14) for bordet for tykkelseshøvling.
- Hev eller senk bordet ved å vri justeringsskruen (19) for bordets høyde.
- Stram klemskrue for bordet for tykkelseshøvling (14).

Posisjon for avretting (fig. B & F)

- Fjern justeringsgitteret.
- Løsne klemskrue (14) for bordet for tykkelseshøvling.
- Still bordet for tykkelseshøvling (7) i nederste posisjon.
- Drei beskyttelsesplaten (12) for skjæret til side og sving høvelen i posisjon for avretting. Høvelens montasjepinne (18) hviler nå på støttebraketten (17).
- Sjekk at høvelens bakside hviler mot armen (28 i fig. B).
- Om nødvendig løsnes skruen (26) med en skrutrekker.
- Justér armen (28 i fig. B) i dens spor og stram skruen.
- Stram vingemutteren (3) for å låse høvelmaskinen i avrette posisjon.

Montasje av den reversible anleggsstøtten (fig. A2)

- Senk høvelens sideskjerm og sett inn den reversible anleggsstøtten (13).
- Stram de stjerneformete skruene (15).
- For arbeidsstykker som er 45° avskrådd fjernes de stjerneformete skruene (15), anleggsstøtten vendes, de stjerneformete skruene settes inn igjen og anleggsstøtten stilles i nivå med høvelens såle.

Justering av beskyttelsesplate for skjær (fig. G)

Beskyttelsesplaten (12) for skjæret er montert på en støttebrakett (17) som kan svinges ut når høvelen ikke er i posisjon for avretting.

I avretteposisjonen tjener braketten også som en støtte for høvelens montasjepinne. Beskyttelsesplaten for skjæret kan justeres i høyden.

- Løsne justeringen (10) for avretting, innstill høyden av beskyttelsesplaten for skjæret i sporet (31) og stram skruen.

Justering av høvelen i avretteposisjon 90° mot den reversible anleggsstøtten (fig. C & G)

Justeringsprosedyren trenger bare å utføres en gang.

- Bruk et vinkeljern for å sjekke at vinkelen er 90°.

Hvis dette ikke er tilfelle:

- Fjern den reversible anleggsstøtten (13).
- Løsne vingemuttrene (3).
- Sving beskyttelsesplaten (12) ut.
- Sving høvelen opp.
- Justér høydejusteringsskruen (19) til korrekt posisjon.

**Støvavsug**

- Bruk høvelens adapter for støvavsug og monter den som beskrevet i instruksjonshåndboka for høvelen.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Når det arbeides med korte emner må det alltid benyttes påskyver.

Før maskinen tas i bruk:

- Sjekk at elektroverktøyet er montert som tidligere beskrevet.
- Sjekk at samtlige vern og anleggsstykker er i fullgod stand og korrekt montert.
- Tilslett støvavsug.
- Innstill den ønskede høvlingsdybde (se instruksjonshåndboka for høvelen).

Skru PÅ og AV (fig. A)

- Trykk på høvelens strømbryter.
- Elektroverktøyet låses i stilling ON ved hjelp av bryterpinnen (1).
- Verktøyet stoppes ved å fjerne pinnen fra strømbryteren.

Bruk av utløserbryter (tilleggsutstyr)

- Trykk på høvelens strømbryter.
- Elektroverktøyet låses i stilling ON.
- Løft av nettstøpslets deksel og tilslutt elektroverktøyet.
- Tilslett arbeidsbordet til nettet ved å plugge en skjøteledning til utløserbryterens stikkontakt.
- Høvelen skrues på ved et trykk på den grønne knappen.
- Høvelen skrues av ved et trykk på den røde knappen.

Avretting**Avretting i 90° vinkel (fig. A2)**

- Hold emnet støtt mot parallellanlegget og høvelens såle. Emnet mates mot det roterende skjæret.



Beskyttelsesplaten for skjæret vil gi etter og automatisk gå tilbake til sin opprinnelige posisjon.

- Hold alltid hendene beskyttet under arbeidet.
- Hold hendene borte fra det roterende skjæret.

Avretting i 45° vinkel (fig. H)

- Snu det reversible parallellanlegget (13) som beskrevet tidligere.
- Fortsett som beskrevet for avretting i 90° vinkel.

Tykkelseshøvling (fig. I)

- Innstill bord for tykkelseshøvling (7) til ønsket høyde med tilstrekkelig plass for høvelspon.
- Legg emnet på bordet for tykkelseshøvling (7) og mat emnet jevnt under beskyttelsesplaten (32) og parallelt med høvelens såle.
- Emnet dras ut ved uttakssiden mens det holdes nede.



I tilfelle av stor motstand mot matingen kan avrettedybden reduseres. Sjekk også skjæret.

Den skyvbare sponskjermen (33) kan åpnes slik at det blir lettere å se hvordan avrettingen utføres.

- Løsne skruen (34) og skyv sponskjermen (33) i pilens retning (35).



Bruk beskyttelsesbriller når dette arbeidet utføres.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-produkt er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av produktet.

- Støv og spon fjernes med trykkluft.

**Smøring**

Ditt produkt trenger ikke ekstra smøring.

**Rengjøring**

Rengjør produktet regelmessig med en myk klut.

**Utslitt verktøy og miljøet**

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.

ACESSÓRIO DE8000 PARA APLAINAR E PARA ACABAMENTO DE SUPERFÍCIES

Parabéns!

Escolheu um Product de DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração do fabricante	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 1
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 2
Descrição	pt - 2
Montagem e afinação	pt - 2
Modo de emprego	pt - 3
Manutenção	pt - 3
Garantia	pt - 4

Dados técnicos

	DE8000	
Larg. máx. aplainamento 90°	mm	82
Larg. máx. aplainamento 45°	mm	45
Capacidade máx. acabamento	mm	80 x 80
Profundidade máx. corte	mm	4,0
Mesa de acabamento	mm	500 x 80
Comprimento da guia de aplainamento	mm	350
Peso	kg	3,7

Declaração do fabricante



DE8000

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE.

Esta unidade, que não pode ser posta ao serviço até que tivesse sido estabelecido que a Ferramenta de Potência seja conectada a esta unidade, está em conformidade com 89/392/CEE (como declarado na chapa CE, na Ferramenta de Potência)

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

- O acessório deve estar sempre nivelado e estável.
- Mantenha a área de trabalho arrumada e livre de objectos estranhos.
- Utilize somente a ferramenta e acessórios especificados neste manual.
- Segure cuidadosamente a ferramenta.
- Trabalhe com as mãos fechadas.
- Certifique-se de que a área de trabalho está bem iluminada.

Aplainamento e acabamento de superfícies

1 Extracção da poeira

Visto que a plaina produz pó e aparas, recomenda-se o uso de equipamento para a extracção de poeira. A extracção da poeira é especialmente importante se se trata de pó de faia ou de carvalho.

2 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara de protecção contra o pó ou partículas soltas.

3 Dispositivos de protecção

Utilize somente a ferramenta e o acessório após tomadas todas as precauções.

4 Verifique a área de trabalho

Remova quaisquer pregos, grampos ou outras peças de metal.

5 Lâminas de corte

Utilize somente lâminas afiadas e em perfeito estado.

6 Peças danificadas

Antes de colocá-la em funcionamento, verifique cuidadosamente se a ferramenta ou o acessório, o cabo eléctrico ou a tomada apresentam sinais de danos. Antes de utilizar a ferramenta ou o acessório, mande consertar qualquer dano por um Centro de Assistência Técnica Autorizado DeWALT.

7 Colocar a plaina em funcionamento

Antes de ligá-la, remova todas as chaves de aperto da plaina e do acessório.

8 Operando com a plaina e o acessório

Não sobrecarregue a plaina operando a uma velocidade de alimentação demasiado elevada. Alimente sempre o material contra o sentido rotacional do bloco de corte. Utilize sempre uma vareta de alimentação, principalmente quando estiver a trabalhar com peças menores.

9 Parar a plaina

Após desligar a plaina, o bloco de corte continuará a rodar por alguns segundos. Não tente bloqueá-lo.

10 Cuide da sua ferramenta com atenção

Para uma rentabilidade melhor e mais segura, mantenha a ferramenta limpa e em bom estado. Siga as instruções de manutenção. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

11 Mandar consertar a ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT

Esta ferramenta está conforme os regulamentos de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação deverá ser efectuada somente por técnicos qualificados.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Acessório para aplainar e acabamento de superfícies (espessura final do material)
- 1 Sapata de descanso
- 1 Suporte com sapata
- 1 Suporte para a alavanca
- 1 Calço de interruptor para DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Saco plástico contendo:
 - 5 parafusos
 - 5 porcas
 - 1 grampo de aperto
 - 2 botões de aperto da guia paralela
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

A sua ferramenta DeWALT DE8000 foi concebida para aumentar a versatilidade da sua plaina DW678, DW678K ou DW678EK, convertendo-a numa plaina/ferramenta para acabamento de superfícies compacta.

A1

- 1 Calço de interruptor
- 2 Grampo de aperto
- 3 Parafusos com aleta
- 4 Orifícios do grampo da bancada
- 5 Ajuste de espessura
- 6 Moldura de alumínio
- 7 Mesa de acabamento (espessura final do material)
- 8 Ajuste de altura da mesa
- 9 Escala de espessura
- 10 Ajuste de aplainamento de superfície
- 11 Ajuste da profundidade de corte
- 12 Resguardo da lâmina de acabamento

A2

- 13 Guia reversível
- 14 Grampo da mesa
- 15 Botões de aperto da guia
- 16 Sapata posterior
- 17 Suporte com sapata
- 18 Haste de montagem da plaina

Interruptor de voltagem nula

Um interruptor de voltagem nula está disponível como opção. As suas vantagens são as seguintes:

- Melhor segurança. Evite que a máquina se ponha em funcionamento de novo e inadvertidamente após uma eventual falta de corrente.
- Permite ligar e desligar a plaina com maior facilidade.

Montagem e afinação



Utilize somente ferramentas DW678, DW678K ou DW678EK.

Montagem do acessório (fig. A & B)

Os parafusos e as porcas necessários para montar o acessório são fornecidos com o acessório para aplainar e para acabamento de superfícies.

- Afrouxe o grampo da mesa de acabamento (14).
- Eleve a mesa (7) girando o ajuste de altura da mesma (8).

- Monte a sapata posterior (16), o braço (28) e o suporte com sapata (17) utilizando as porcas e os parafusos (21 a 27), conforme indicado.

Montagem da plaina (fig. C)

- Remova os parafusos com aletas (3) e o grampo de aperto (2).
- Colocar as hastes de montagem da plaina em charneira (18) e montar a plaina conforme indicado.
- Recolocar os parafusos com aletas (3).
- Colocar a plaina no eixo em posição de aplainamento ou acabamento e aperte os parafusos com aletas (3).
- Coloque o grampo de aperto (2) na fenda apropriada na haste posterior.

Calibração (fig. A & D)

A calibração precisa de ser efectuada somente uma vez.

- Remova a guia de calibração (20) e coloque-a na mesa de acabamento (7), cames de calibre (29) para cima.
- Regule a altura da mesa para 15 mm utilizando o ajuste de altura da mesa (8).
- Fixe o ajuste utilizando o grampo da mesa de acabamento (14).
- Coloque a plaina no eixo em posição de espessura e verifique que todos os cames de calibre (29) estejam ao nível da sapata de aplainamento. Ajustar se for preciso.
- Apertar os parafusos com aletas (3).
- Afrouxar o grampo da mesa (14) e abaixar a mesa (7).
- Remover a guia de calibração e reinstalar em sua posição inicial como resguardo lateral.

Ajuste da profundidade de rebaixo



Para o ajuste da profundidade de rebaixo, vide o manual de instruções da plaina.



Faça somente cortes de pouca profundidade, passando o material diversas vezes se necessário. Para melhores resultados escolha uma profundidade de aplainamento máximo de 1,5 mm.

Posição de espessura (fig. A & E)

- Remova a guia paralela reversível (13) afrouxando os botões estrelados (15).
- Gire o suporte (17) de lado ou remova-o e coloque a plaina no pivô em posição de espessura. As hastes de montagem da plaina (18) estarão assim sobre os suportes (30).

Ajuste da altura da mesa de acabamento (espessura final do material) (fig. A)

- Afrouxe o grampo da mesa de acabamento (14).
- Eleve ou abaixe a mesa rodando o parafuso de ajuste de altura da mesa (19).
- Aperte o grampo da mesa (14).

Posição de aplainamento da superfície (fig. B & F)

- Remova a guia da calibração.
- Afrouxe o grampo da mesa de acabamento (14).
- Regule a mesa (7) para a posição inferior.
- Gire o resguardo das lâminas (12) para o lado e coloque a plaina no pivô na posição de aplainamento de superfícies. A haste de montagem da plaina (18) estará sobre o suporte (17).
- Verifique que a parte posterior da plaina esteja sobre o braço (28 da fig. B).
- Se necessário, afrouxe o parafuso (26) com a ajuda de uma chave de fendas.
- Ajuste o braço (28 na fig. B) no seu encaixe e aperte-o com um parafuso.

- Aperte o parafuso com aletas (3) para fixar a plaina na posição de aplainamento.

Montagem da guia paralela reversível (fig. A2)

- Abaixo o resguardo lateral da plaina e instale a guia paralela reversível (13).
- Aperte os botões estrelados (15).
- Nos casos de peças chanfradas a 45°, remova os botões estrelados (15), reverta a guia, aperte os botões e nivele a guia na sapata da plaina.

Ajuste do resguardo das lâminas (fig. G)

O resguardo das lâminas (12) é montado sobre o suporte (17) que pode ser girado lateralmente quando a plaina não esteja na posição de aplainamento. Na posição de aplainamento o suporte serve também como suporte para a haste de montagem da plaina. A altura do resguardo das lâminas é ajustável.

- Afrouxe o ajuste do acessório de aplainamento de superfícies (10), ajuste a altura do resguardo das lâminas no encaixe (31) e aperte o parafuso.

Ajuste da plaina na posição de aplainamento de superfícies a 90° em relação à guia reversível (fig. C & G)

A calibração precisa de ser efectuada somente uma vez.

- Utilize um quadrado para verificar que o ângulo tem 90°.

Se este não for o caso:

- Remova a guia reversível (13).
- Afrouxe os parafusos com aletas (3).
- Retire o resguardo do pivô (12).
- Coloque a plaina no pivô.
- Ajuste o parafuso de ajuste de altura (19) conforme necessário.

Extracção de poeira

- Utilize o adaptador de extracção de poeira da sua plaina e instale-o conforme descrito no manual de instruções da plaina.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Para peças curtas utilize sempre uma vareta de alimentação.

Antes da operação:

- Verifique que a ferramenta está montada conforme descrito acima.
- Verifique que todos os resguardos e guias estão em perfeitas condições e montados correctamente.
- Conectar um extractor de poeira.
- Regule a profundidade de rebaixo necessário (vide o manual de instruções da plaina).

Ligar e desligar (fig. A)

- Prima o interruptor LIGA/DESLIGA da sua plaina.
- Fixe a ferramenta na posição LIGA usando o calço (1).
- Para parar a ferramenta, remova o calço do interruptor.

Quando utilizar um interruptor de voltagem nula (opcional)

- Prima o interruptor LIGA/DESLIGA da sua plaina.
- Fixe a ferramenta na posição LIGA.
- Levante a tampa da tomada e conecte a ferramenta atrás do conector.
- Conecte a mesa da máquina na corrente ligando um cabo de extensão no conector do interruptor de voltagem nula.
- Para Ligar a plaina, prima o botão verde do interruptor de voltagem nula.
- Para Desligar a plaina, prima o botão vermelho do interruptor de voltagem nula.

Acabamento de superfície

Aplainamento de superfície a 90° (fig. A2)

- Prima o material firmemente contra a guia paralela e na sapata da plaina e alimente-o contra o bloco de corte giratório.



O resguardo da lâmina cederá e retornará automaticamente à posição inicial.

- Trabalhe sempre com as mãos fechadas.
- Mantenha as mãos fora do alcance do bloco de corte giratório.

Aplainamento de superfície a 45° (fig. H)

- Reverta a guia paralela (13) conforme descrito acima.
- Proceda conforme descrito para o aplainamento a 90°.

Espessura (fig. I)

- Regule a mesa de acabamento (7) para a altura necessária deixando uma folga para as aparas.
- Coloque a peça a ser trabalhada sobre a mesa de acabamento (7) e alimente-a suavemente sob a lâmina guia (32) e paralelamente à sapata de aplainamento.
- Do lado da saída, puxe a peça a ser trabalhada para fora segurando-a para baixo.



Em caso de resistência excessiva, reduza a profundidade de rebaixo e verifique as lâminas.

A guia móvel de aparas (33) pode ser aberta para permitir uma melhor visibilidade da operação de acabamento.

- Afrouxe o parafuso (34) e deslize a guia de aparas (33) no sentido da seta (35).



Utilize óculos de protecção durante esta operação.

Manutenção

A sua ferramenta DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Remova pó e aparas usando ar comprimido.



Lubrificação

A sua ferramenta não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

Limpe regularmente o acessório utilizando um pano macio.



Produtos indesejados e o ambiente

Leve a sua ferramenta a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• **30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA** •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• **UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA** •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• **UM ANO DE GARANTIA** •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

OIKO/TASOHÖYLÄYSLISÄLAITE DE8000

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
Valmistajan ilmoitus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 1
Pakkauksen sisältö	fi - 2
Kuvaus	fi - 2
Asennus ja säädöt	fi - 2
Käyttöohjeet	fi - 3
Huolto	fi - 3
Takuu	fi - 4

Tekniset tiedot

	DE8000	
Suurin oikohöyläysleveys 90°	mm	82
Suurin oikohöyläysleveys 45°	mm	45
Suurin tasohöyläyskyky	mm	80 x 80
Suurin höyläyssyvyys	mm	4,0
Tasohöyläyslevy	mm	500 x 80
Oikohöyläysrajoittimen pituus	mm	350
Paino	kg	3,7

Valmistajan ilmoitus



DE8000

DeWALT ilmoittaa, että yllämainitut tuotteet on suunniteltu 89/392/EEC:n.

Tätä tuotetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on varmistettu, että sähkötyökalu joka liitetään siihen on 89/392/EEC:n mukainen (tästä on todistuksena CE-merkki työkalussa).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

Yleistä

- Lisälaitteen on aina oltava tasaisella pinnalla ja tasapainossa.
- Pidä työpinta puhtaana liasta.
- Käytä lisälaitetta ainoastaan tässä ohjekirjassa ilmoitettujen sähkötyökalujen ja lisälaitteiden kanssa.
- Kiinnitä sähkötyökalu huolellisesti paikalleen.
- Työskenneltäessä pidä sormet kiinni toisissaan.
- Varmista, että työalue on kunnolla valaistu.

Oiko/tasohöyläminen

1 Pölynpoisto

Koska höylä saa aikaan pölyä ja lastuja, suositellaan pölynpoistolaitteen käyttöä. Oikea pölynpoistolaitteisto on erityisen tärkeää silloin, kun syntyy pyökki- tai tammipölyä.

2 Käytä suojalaseja

Käytä myös kasvo- tai pölynaamaria suojautuaksesi pölyltä tai lentäviltä kappaleilta.

3 Suojavarusteet

Käytä sähkötyökalua ja lisälaitetta ainoastaan, kun kaikki suojukset on asetettu kunnolla paikoilleen.

4 Tarkista työstökappale

Poista naulat, niitit tai muut metallikappaleet.

5 Leikkuuterät

Käytä ainoastaan teräviä ja ehjiä leikkuuteriä.

6 Viottuneet osat

Ennen käytön aloittamista on lisälaitte, sähkötyökalu, virtajohto ja pistoke tarkistettava huolellisesti, että niissä ei ole viottumisen merkkejä. Korjauta kaikki viat DeWALTin valtuuttamassa huoltopisteessä ennen kuin työkalua tai lisälaitetta käytetään.

7 Höylän käynnistäminen

Ennen kuin höylä kytketään päälle, poista säätöavaimet höylästä ja lisälaitteesta.

8 Höylän ja lisälaitteen käyttö

Älä ylikuormita höylää syöttämällä sitä liian nopeasti. Syötä materiaali aina leikkuuterän kiertosuuntaa vastaan. Käytä aina työntökapulaa, erityisesti silloin, kun työskennellään pienempien kappaleiden kanssa.

9 Höylän pysäyttäminen

Kun höylä on kytketty pois päältä, leikkuuterä jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan. Älä yritä pysäyttää sitä.

10 Pidä lisälaitte hyvässä kunnossa

Pidä lisälaitte puhtaana ja hyvässä kunnossa, jotta se toimisi paremmin ja turvallisemmin. Noudata kunnossapito-ohjeita. Pidä kaikki säädinlaitteet kuivina ja puhtaina, äläkä päästä niihin öljyä ja rasvaa.

11 Anna DeWALTin valtuuttaman huoltopisteen korjata lisälaitte

Tämä lisälaitte noudattaa asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä. Vaaran välttämiseksi sitä saa korjata ainoastaan ammattitaitoinen huoltoteknikko.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Oiko/tasohöyläyslasiälaite
- 1 Tukijalka
- 1 Jalallinen tukikannatin
- 1 Kahvan tuki
- 1 Kytkinkappale DW678, DW678K & DW678EK:a varten
- 1 Muovipussi, joka sisältää:
 - 5 ruuvia
 - 5 mutteria
 - 1 kiinnityspidike
 - 2 rajoittimen kiinnitysruuvia
- 1 Käyttöohje
- 1 Räjähdysskua

- Tarkista, ettei kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

DEWALT-oiko/tasohöyläyslasiälaite DE8000 on suunniteltu lisäämään DW678, DW678K tai DW678EK-höylän monipuolisuutta muuttamalla laite pienikokoiseksi oiko/tasohöyläyslaitteeksi.

A1

- 1 Kytkinkappale
- 2 Kiinnityspidike
- 3 Siipimutterit
- 4 Reiät penkkiin kiinnitystä varten
- 5 Tasohöyläyssäädin
- 6 Alumiinirunko
- 7 Tasohöyläyslevy
- 8 Levyn korkeuden säädin
- 9 Huullosasteikko
- 10 Oikohöyläyssäädin
- 11 Höyläyssyvyyden säädin
- 12 Terän suojus tasohöyläystä varten

A2

- 13 Käännettävä rajoitin
- 14 Tasohöyläyslevyn kiinnitin
- 15 Rajoittimen kiinnitysruuvi
- 16 Takaosan tukijalka
- 17 Jalalla varustettu tukikannatin
- 18 Höylän kiinnitystangot

Nollajännitelaukaisija

Nollajännitteenlaukaisija on saatavana lisävarusteena.

Asennus ja säädöt



Älä asenna laitteeseen mitään muuta sähkötyökalua kuin DW678, DW678K tai DW678EK.

Lisälaitteen kokoaminen (kuva A & B)

Lisälaitteen kokoamiseen tarvittavat ruuvit ja mutterit on toimitettu oiko/tasohöyläyslasiälaitteen kanssa.

- Löysää tasohöyläyslevyn kiinnitintä (14).
- Kohota tasohöyläyslevyä (7) kiertämällä levyn korkeuden säädintä (8).
- Asenna takaosan tukijalka (16), viputanko (28) ja jalalla varustettu tukikannatin (17) paikoilleen käyttäen kuvan esittämiä ruuveja ja muttereita (21-27).

Höylän kiinnittäminen (kuva C)

- Irrota siipimutterit (3) ja kiinnityspidike (2).
- Aseta höylän kiinnitystangot (18) paikoilleen ja asenna höylä paikalleen kuvan esittämällä tavalla.
- Aseta siipimutterit (3) takaisin paikoilleen.
- Käännä höylä oikohöyläys- tai tasohöyläysasentoon ja kiristä siipimutterit (3).
- Aseta kiinnityspidike (2) takaisin paikalleen sille tarkoitettuun uraan takaosan kiinnitystangossa.

Kalibrointi (kuva A & D)

Kalibrointi tarvitsee suorittaa ainoastaan yhden kerran.

- Irrota kalibroitirajoitin (20) ja aseta se tasohöyläyslevylle (7) siten, että mittanokat (29) ovat ylöspäin.
- Aseta levyn korkeudeksi 15 mm levyn korkeuden säätimen (8) avulla.
- Varmista säädön kohta tasohöyläyslevyn kiinnittimen (14) avulla.
- Käännä höylä oikohöyläys- tai tasohöyläysasentoon ja tarkista, että kaikki neljä mittanokkaa (29) ovat samassa tasossa höyläysjalaksen kanssa. Säädä niitä tarpeen vaatiessa.
- Kiristä siipimutterit (3).
- Löysää tasohöyläyslevyn kiinnitintä (14) ja alenna tasohöyläyslevyä (7).
- Irrota kalibroitirajoitin ja asenna se takaisin alkuperäiseen paikkaansa sivusuojukseksi.

Höyläyssyvyyden säätö



Höyläyssyvyyden säätämiseksi katso höylän ohjekirjaa.



Tee pelkästään ohuita viiltoja ja vie materiaali tarvittaessa useita kertoja höylän läpi. Parhaimman tuloksen aikaansaamiseksi valitse korkeintaan 1,5 mm höyläyssyvyyttä.

Tasohöyläysasento (kuva A & E)

- Irrota käännettävä tasorajoitin (13) löysäämällä tähtinuppeja (15).
- Käännä tukikannatin (17) sivulle tai irrota se ja kierrä höylä tasohöyläysasentoon. Höylän kiinnitystangot (18) ovat nyt kannattimien (30) päällä.

Tasohöyläyslevyn korkeuden säätö (kuva A)

- Löysää tasohöyläyslevyn kiinnitin (14).
- Kohota tai laske levyä kiertämällä levyn korkeuden säätöruuvia (19).
- Kiristä tasohöyläyslevyn kiinnitin (14).

Oikohöyläysasento (kuva B & F)

- Irrota kalibroitirajoitin.
- Löysää tasohöyläyslevyn kiinnitintä (14).
- Aseta tasohöyläyslevy (7) alimpaan asentoonsa.
- Käännä terän suojus (12) sivulle ja kierrä höylä oikohöyläysasentoon. Höylän kiinnitystanko (18) lepää nyt tukikannattimella (17).
- Tarkista, että höylän takaosa lepää viputangolla (28 kuvassa B).
- Tarpeen vaatiessa löysää ruuvia (26) ruuvitaltalla.
- Säädä viputanko (28 kuvassa B) uraansa ja kiristä ruuvi.
- Kiristä siipimutteri (3) lukitaksesi höylä oikohöyläysasentoon.

Käännettävän tasorajoittimen asennus (kuva A2)

- Laske höylän sivusuojus alas ja asenna käännettävä tasorajoitin (13) paikalleen.
- Kiristä tähtinupit (15).
- Käsiteltäessä 45° kaltevuuskulmassa olevaa työstökappaletta irrota tähtinupit (15), käännä rajoitin, aseta tähtinupit takaisin paikoilleen ja aseta rajoitin samaan tasoon höylän jalaksen kanssa.

Terän suojuksen säätö (kuva G)

Terän suojus (12) on kiinnitetty tukikannattimeen (17), joka voidaan kääntää sivulle, kun höylää ei käytetä oikohöyläysasennossa.

Oikohöyläysasennossa jalusta toimii myös höylän kiinnitystangon tukena. Terän suojuksen korkeutta voidaan säätää.

- Löysää oikohöyläyssäädintä (10), säädä terän suojuksen korkeus urasta (31) käsin ja kiristä ruuvi.

Höylän säätäminen oikohöyläysasentoon, jolloin se on 90° kulmassa käännettävään rajoittimeen (kuva C & G)

Kalibrointi on suoritettava ainoastaan yhden kerran.

- Käytä kulmaviivoitinta tarkistaaksesi, että kulma on 90°.

Jos näin ei ole:

- Irrota käännettävä rajoitin (13).
- Löysää siipimuttereita (3).
- Kierrä suojuksen (12) sivulle.
- Kierrä höylää ylöspäin.
- Säädä korkeuden säätöruuvia (19) vastaavasti.



Pölynpoisto

- Käytä höylän pölynkerääjän sovitinta ja asenna pölynkerääjä paikalleen höylän ohjekirjassa neuvotulla tavalla.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Käytä aina työntökapulaa, kun käsittelet lyhyitä työstökappaleita.

Ennen käyttämistä:

- Tarkista että sähkötyökalu on asennettu paikalleen yllä kuvatulla tavalla.
- Tarkista, että kaikki suojuukset ja rajoittimet toimivat kunnolla ja että ne ovat oikeilla paikoillaan.
- Kiinnitä pölynkerääjä höylään.
- Aseta tarvittava höyläyssyvyys (katso tietoja höylän ohjekirjasta).

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Paina höylän käyttökytkintä.
- Lukitse sähkötyökalu päälle käyttäen kytkinkappale (1).
- Kytkeäksesi höylän pois päältä irrota kytkinkappale.

Nollajännitelaukaisija (lisätarvike)

- Paina höylän käyttökytkintä.
- Lukitse sähkötyökalu päälle käyttäen kytkinkappale (1).
- Nosta pistokkeen kansi ja kytki työkalu liittimen taakse.
- Liitä työstöpöytä verkkovirtaan kytkemällä jatkojohto voltittoman vapautuskytkimen liittimeen.
- Kytkeäksesi höylän PÄÄLLE paina voltittoman vapautuskytkimen vihreätä nappia.
- Kytkeäksesi höylän POIS PÄÄLTÄ paina voltittoman vapautuskytkimen punaista nappia.

Oikohöyläys

Oikohöyläys 90° kulmassa (kuva A2)

- Paina materiaali lujasti tasorajoitinta ja höylän jalasta vasten ja syötä sitä leikkuuterien pyörimissuuntaa vastaan.



Terän suojuksen joustaa ja palautuu automaattisesti takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

- Pidä sormet aina tiukasti yhdessä työskentelyn aikana.
- Pidä kädet kaukana pyörivästä leikkuuterästä!

Oikohöyläys 45° kulmassa (kuva H)

- Käännä tasorajoitin (13) yllä kuvatulla tavalla.
- Toimi samoin kuin oikohöylättäessä 90° kulmassa.

Tasohöyläys (kuva I)

- Säädä tasohöyläyslevy (7) tarvittavalle korkeudelle jättäen tilaa lastujen poistamiseen.
- Aseta työstökappale tasohöyläyslevylle (7) ja syötä työstökappale tasaisesti ohjauslevyn (32) alta samassa suunnassa höylän jalaksen kanssa.
- Vedä työstökappale ulos ulostulopuolelta pitäen sitä alhaalla.



Jos syntyy liian suuri vastus, vähennä höyläyssyvyyttä ja tarkista terät.

Liukuva lastusuojuksen (33) voidaan avata, jotta tasohöyläysprosessi voitaisiin nähdä paremmin.

- Löysää ruuvia (34) ja vedä lastusuojuksen (33) nuolen (35) suuntaan.



Käytä suojalaseja tätä toimenpidettä suorittaessasi.

Huolto

DeWALT lisälaite on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Poista pöly ja lastut paineilmalla.



Voitelu

Lisälaite ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Puhdista lisälaite säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Vie lisälaite valtuutettuun DeWALTin huoltopesteseen, jossa se hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

PLANSVARVNING/PLANHYVLINGSTILLSATS DE8000

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT produkt. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
Tillverkarens förklaring	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 1
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 2
Beskrivning	sv - 2
Montering och inställning	sv - 2
Bruksanvisning	sv - 3
Skötsel	sv - 3
Garanti	sv - 4

Tekniska data

	DE8000	
Max. plansvarvningsbredd 90°	mm	82
Max. plansvarvningsbredd 45°	mm	45
Max. planhyvlingskapacitet	mm	80 x 80
Max. hyvlingsdjup	mm	4,0
Planhyvlingsbord	mm	500 x 400
Plansvarvningslinjalens längd	mm	350
Vikt	kg	3,7

Tillverkarens förklaring



DE8000

DeWALT förklarar att ovannämnda tillbehör har konstruerats i överensstämmelse med 89/392/EEC.

Detta tillbehör får inte tas i bruk innan man har konstaterat att elverktyget som skall kopplas till detta tillbehör är i överensstämmelse med 89/392/EEC (vilket anges med CE-märket på elverktyget).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetskyddsstyrelsens regler.

Allmänt

- Tillsatsen måste vara vågrät och stadig vid alla tillfällen.
- Håll främmande föremål borta från bänkskivan.
- Använd endast tillsatsen tillsammans med de elverktyg och tillbehör som anges i bruksanvisningen.
- Anslut elverktyget omsorgsfullt.
- Håll händerna slutna när du arbetar.
- Se till att ha god belysning vid arbetsplatsen.

Plansvarvning/planhyvlning

1 Dammut sugning

Eftersom hyveln ger upphov till damm och spån rekommenderas användning av dammut sugningsutrustning. Väl fungerande dammut sugning är särskilt viktigt då bok- eller ekdamm uppkommer.

2 Använd skyddsglasögon

Använd även ansikts- eller dammask som skydd mot damm och kringflygande partiklar.

3 Skyddsanordningar

Använd endast elverktyget och tillsatsen när alla skydd sitter ordentligt på plats.

4 Besiktiga arbetsstycket

Tag bort eventuella spikar, häftklamrar och metallföremål eller annat som kan skada skärbladen.

5 Skärbladen

Använd endast vassa och oskadade skärblad.

6 Skadade delar

Före användning skall tillsatsen, elverktyget, nätsladden och stickproppen besiktigas omsorgsfullt med avseende på tecken på eventuella skador. Skador skall repareras av DeWALT- auktoriserad serviceverkstad innan verktyget eller tillsatsen används.

7 Starta hyveln

Tag bort alla inställningsnycklar från hyveln och tillsatsen innan hyveln slås på.

8 Användning av hyveln och tillsatsen

Överbelasta inte hyveln genom att mata materialet mot kutterhuvudets rotationsriktning. Använd alltid påskjutare, i synnerhet vid arbete med mindre arbetsstycken.

9 Stoppa hyveln

När hyveln har slagits av kommer kutterhuvudet att fortsätta att rotera under några sekunder. Försök inte stoppa denna rotation.

10 Underhåll tillsatsen omsorgsfullt

Håll tillsatsen ren och i gott skick. Följ underhållsanvisningarna. Se till att alla reglage är torra, rena och fria från olja och fett.

11 Tillsatsen skall repareras av reparatör som godkänts av DeWALT

Denna tillsats uppfyller kraven i relevanta säkerhetsföreskrifter. För att risker inte skall uppkomma får den endast repareras av kvalificerade tekniker.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Plansvarvnings/planhyvlingstillsats
- 1 Stödfot
- 1 Stödfäste med fot
- 1 Handtagsstöd
- 1 Omkopplarkil för DW678, DW678K & DW678EK
- 1 Plastpåse innehållande:
 - 5 skruvar
 - 5 muttrar
 - 1 låsklämma
 - 2 fästvred för styrinjalen
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Din DeWALT-plansvarvnings/planhyvlingstillsats DE8000 är avsedd att göra din hyvel av typ DW678, DW678K eller DW678EK ännu mer mångsidig, genom att omvandla den till en kompakt hyvel/planhyvel.

A1

- 1 Omkopplarkil
- 2 Fästklämma
- 3 Vingmuttrar
- 4 Hål för bänktvingar
- 5 Planhyvlingsinställning
- 6 Aluminiumram
- 7 Planhyvlingsbord
- 8 Bordshöjdsinställning
- 9 Planhyvlingskala
- 10 Plansvarvningsinställning
- 11 Djupinställning
- 12 Bladskydd för planhyvling

A2

- 13 Vändbar styrinjal
- 14 Klämma för planhyvlingsbord
- 15 Fästvred för styrinjal
- 16 Bakre stödfot
- 17 Stödfäste med fot
- 18 Monteringsstänger för planhyvel

Nollspänningsbrytare

En nollspänningsbrytare finns även som tillbehör.

Montering och inställning



Montera inga andra elverktyg än DW678, DW678K eller DW678EK.

Hopsättning av tillsatsen (fig. A & B)

De skruvar och muttrar som behövs för monteringen levereras med plansvarvnings/planhyvlingstillsatsen.

- Lossa på bordsklämman (14).
- Höj upp hyvlingsbordet (7) genom att vrida på bordshöjdsinställningen (8).
- Montera den bakre stödfoten (16), armen (28) och stödfästet med foten (17), med hjälp av muttrarna och skruvarna (21-27) enligt illustrationen.

Montering av hyveln (fig. C)

- Tag bort vingmuttrarna (3) och fästklämman (2).
- Vinkla upp monteringsstängerna (18) och montera hyveln enligt illustrationen.
- Sätt tillbaka vingmuttrarna (3).
- Vrid tillsatsen till plansvarvnings/planhyvlingspositionen och drag åt vingmuttrarna (3).
- Placera monteringsklämman (2) i tillämpligt spår i den bakre monteringsstången.

Kalibrering (fig. A & D)

Kalibreringsrutinen behöver endast genomföras en gång.

- Tag bort kalibreringsstyrinjalen (20) och placera den på planhyvlingsbordet (7), med mätkammarna (29) riktade uppåt.
- Ställ in bordshöjden till 15 mm med hjälp av bordshöjdsinställningen (8).
- Fäst tillsatsen med hjälp av bordsklämman (14).
- Vrid tillsatsen till planhyvlingspositionen och kontrollera att de fyra mätkammarna (29) hamnar rätt mot spännklotsen. Ställ in efter behov.
- Drag åt vingmuttrarna (3).
- Lossa bordsklämman (14) och sänk ner planhyvlingsbordet (7).
- Tag bort kalibreringsstyrinjalen och sätt sedan tillbaka det i dess ursprungliga läge som ett sideskydd.

Inställning av hyvlingsdjupet



För inställning av hyvlingsdjupet hänvisas till hyvelns bruksanvisning. Avverka endast en liten mängd material åt gången.



Gör flera pass vid behov. För optimala resultat skall ett största hyvlingsdjup på 1,5 mm väljas.

Planhyvlingsposition (fig. A & E)

- Tag loss den vändbara parallellinjalen (13) genom att lossa på fästvreden (15).
- Vrid stödfästet (17) åt sidan, eller tag bort det, och vrid tillsatsen till planhyvlingspositionen. Monteringsstängerna (18) vilar nu i fästena (30).

Inställning av planhyvlingsbordets höjd (fig. A)

- Lossa på bordsklämman (14).
- Höj eller sänk bordet med hjälp av höjdställningsskruven (19).
- Drag åt bordsklämman (14).

Plansvarvningsposition (fig. B & F)

- Tag bort kalibreringsstyrinjalen.
- Lossa på bordsklämman (14).
- Placera planhyvlingsbordet (7) i dess understa läge.
- Vrid bladskyddet (12) åt sidan och vrid tillsatsen till plansvarvningspositionen. Monteringsstången (18) vilar nu i stödfästet (17).
- Kontrollera att hyvelns bakända vilar mot armen (28 i fig. B).
- Lossa vid behov skruven (26) med en skruvmejsel.
- Ställ in armen (28 i fig. B) i dess spår och drag åt skruven.
- Drag åt vingmuttern (3) för att låsa fast tillsatsen i plansvarvningspositionen.

Montering av den vändbara parallellinjalen (fig. A2)

- Sänk ner hyvelns sideskydd och installera den vändbara parallellinjalen (13).
- Drag åt stjärnvreden (15).
- För 45-gradersfasade arbetsstycken tas stjärnvreden (15) bort, varefter styrinjalen vänds, stjärnvreden sätts tillbaka och styrinjalen ställs in på spännklotsen.

Inställning av bladskyddet (fig. G)

Bladskyddet (12) sitter på ett stödfäste (17) som kan vridas bort när tillsatsen inte befinner sig i plansvarningspositionen.

I plansvarningspositionen fungerar fästet även som stöd för monteringsstången. Bladskyddets höjd kan ställas in.

- Lossa på plansvarningsinställningen (10), ställ in bladskyddets höjd i spåret (31) och drag åt skruven.

Inställning av tillsatsen i plansvarningspositionen, så att den hamnar i 90° vinkel relativt den vändbara styrinjalen (fig. C & G)

Kalibreringsrutinen behöver endast genomföras en gång.

- Använd en vinkelhake för att kontrollera att vinkeln är 90°.

Gör så här om den inte är det:

- Tag bort den vändbara styrinjalen (13).
- Lossa vingmuttrarna (3).
- Vrid undan skyddet (12).
- Vrid upp hyveln.
- Justera höjdställningsskruven (19).

**Dammutsugning**

- Använd planhyvelns dammutsugningsadapter och montera utrustningen enligt beskrivningen i hyvelns bruksanvisning.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- För korta arbetsstycken skall påskjutare alltid användas.

Innan Du börjar:

- Kontrollera att elverktyget har monterats i enlighet med beskrivningen ovan.
- Kontrollera att alla skydd och styrinjal är i perfekt skick och att de har monterats korrekt.
- Anslut dammutsugningsutrustning.
- Ställ in önskat hyvlingsdjup (se hyvelns bruksanvisning).

Strömbrytare (fig. A)

- Tryck på hyvelns strömbrytare.
- Spärra det elektriska verktyget i påslaget läge med hjälp av kilen (1).
- Tag bort kilen för att stoppa verktyget.

Vid användning av nollspänningsbrytaren (tillbehör)

- Tryck på hyvelns strömbrytare.
- Spärra elverktyget i påslaget läge.
- Lyft kontaktlocket och anslut elverktyget.
- Anslut bearbetningsbordet till nätströmmen genom att sätta in en förlängningssladd i nollspänningsutlösningens kontakt.
- Sätt på hyveln genom att trycka på den gröna knappen på nollspänningsutlösningen.
- Stäng av hyveln genom att trycka på den röda knappen på nollspänningsutlösningen.

Plansvarning

Plansvarning i 90° (fig. A2)

- Tryck materialet stadigt mot parallellinjalen och på spännklotsen och mata det mot det roterande kutterhuvudet.



Bladskyddet ger efter och återgår sedan automatiskt till sitt ursprungliga läge.

- Arbeta alltid med händerna slutna.
- Håll händerna borta från det roterande kutterhuvudet.

Plansvarning i 45° (fig. H)

- Vänd på parallellinjalen (13) enligt beskrivningen ovan.
- Fortsätt i enlighet med beskrivningen för 90°.

Planhyvling (fig. I)

- Ställ in planhyvlingsbordet (7) till önskad höjd, med marginal för spånavgång.
- Placera arbetsstycket på planhyvlingsbordet (7) och mata med en jämn rörelse in arbetsstycket under styrbladet (32) och parallellt med spännklotsen.
- Håll ner arbetsstycket och drag ut det på utmatningssidan.



I händelse av för stort motstånd skall hyvlingsdjupet minskas. Kontrollera bladen.

Den skjutbara spånstyrinjalen (33) kan öppnas så att man kan se planhyvlingsoperationen bättre.

- Lossa på skruven (34) och skjut spånstyrinjalen (33) i pilens riktning (35).



Använd skyddsglasögon under operationen.

Skötsel

Din DeWALT produkt har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Avlägsna damm och spån med tryckluft.

**Smörjning**

Tillsatsen behöver ingen ytterligare smörjning.

**Rengöring**

Rengör tillsatsen regelbundet med en mjuk trasa.

**Förbrukade maskiner och miljö**

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ/ ΞΕΧΟΝΔΡΙΣΜΑ DE8000

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT.

Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση κατασκευαστή	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 1
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 2
Περιγραφή	el - 2
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 2
Οδηγίες χρήσεως	el - 3
Συντήρηση	el - 3
Εγγύηση	el - 4

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DE8000	
Μέγιστο πλάτος επεξεργασίας επιφάνειας 90°	mm	82
Μέγιστο πλάτος επεξεργασίας επιφάνειας 45°	mm	45
Μέγιστη δυνατότητα Ξεχονδρίσματος	mm	80 x 80
Μέγιστο βάθος πλανίσματος	mm	4,0
Τραπέζι Ξεχονδρίσματος	mm	500 x 80
Μήκος οδηγού επεξεργασίας επιφάνειας	mm	350
Βάρος	kg	3,7

Δήλωση Κατασκευαστή



DE8000

Η DEWALT δηλώνει ότι το προαναφερόμενο προσάρτημα σχεδιάστηκε σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ.

Το εξάρτημα αυτό δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία προτού εξακριβωθεί ότι το εργαλείο στο οποίο θα προσαρμοσθεί είναι σύμφωνα με την Οδηγία 89/392/ΕΟΚ (όπως προκύπτει από το σήμα ΕΟΚ πάνω στο εργαλείο).

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

Γενικά

- Το προσάρτημα πρέπει να είναι πάντοτε επίπεδο και σταθερό.
- Να διατηρείτε το πάνω μέρος της εργασίας καθαρό από ξένα αντικείμενα.
- Να χρησιμοποιείτε το προσάρτημα με τα Ηλεκτρικά Εργαλεία και τα εξαρτήματα που καθορίζονται μόνο σ' αυτό το εγχειρίδιο.
- Να στερεώνετε προσεκτικά το Ηλεκτρικό Εργαλείο.
- Να εργάζεστε με τα χέρια κλειστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος της εργασίας σας είναι κανονικά φωτισμένος.

Επεξεργασία επιφάνειας/Ξεχόνδρισμα

1 Αφαίρεση σκόνης

Καθώς η πλάνη δημιουργεί σκόνη και ροκανίδια, συνιστάται η χρήση εξοπλισμού εξαγωγής σκόνης. Η κανονική αφαίρεση της σκόνης είναι ιδιαίτερα σημαντική εάν παράγεται από ξύλο οξιάς ή βελανιδιάς.

2 Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά

Επίσης να χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή σκόνης για να προστατεύσετε από σκόνη ή από ιπτάμενα μόρια.

3 Συσκευές προστασίας

Να χειρίζεστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο και το προσάρτημα με όλους τους προφυλακτήρες στη θέση τους.

4 Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας

Να αφαιρείτε τυχόν καρφιά, συρραπτικά και άλλα μεταλλικά μέρη.

5 Λεπίδες κοπήρα

Να χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές και μη κατεστραμμένες λεπίδες κοπήρων.

6 Χαλασμένα εξαρτήματα

Πριν από τη λειτουργία, επιθεωρήστε το προσάρτημα, το Ηλεκτρικό Εργαλείο, το ηλεκτρικό καλώδιο και την πρίζα προσεκτικά για σημάδια βλάβης. Επισκευάστε τυχόν βλάβες από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της DEWALT προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ή το προσάρτημα.

7 Ξεκινώντας την πλάνη

Προτού ξεκινήσετε, αφαιρέστε όλα τα ρυθμιστικά κλειδιά από την πλάνη και το προσάρτημα.

8 Λειτουργώντας την πλάνη και το προσάρτημα

Μην υπερφορτώνετε την πλάνη τροφοδοτώντας την πολύ γρήγορα. Πάντοτε να τροφοδοτείτε το υλικό επί της περιστροφικής κατεύθυνσης της βάσης του κοπήρα. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε ράβδο ώθησης ειδικά όταν εργάζεστε με μικρότερα κομμάτια εργασίας.

9 Σταματώντας την πλάνη

Αφού σβήσετε τη συσκευή, η βάση του κοπήρα θα συνεχίσει να λειτουργεί για ακόμα λίγα δευτερόλεπτα. Μην προσπαθήσετε να την σταματήσετε.

10 Να διατηρείτε το προσάρτημα με προσοχή

Να διατηρείτε καθαρό το προσάρτημα και σε καλή κατάσταση για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για συντήρηση. Να διατηρείτε όλους τους διακόπτες στεγνούς, καθαρούς και χωρίς λάδια και γράσα.

11 Να επισκευάζετε το προσάρτημα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DeWALT

Το προσάρτημα αυτό συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνου, να επισκευάζεται μόνο από προσοντούχους τεχνικούς.

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Προσάρτημα τελειώματος επιφανειών/ξεχονδρίσματος
 - 1 Πόδι υποστήριξης
 - 1 Πλαίσιο υποστήριξης με πόδι
 - 1 Ενίσχυση για λαβή
 - 1 Ωστήρια ράβδο για το DW678, DW678K, DW678KE
 - 1 Πλαστική σακούλα που περιέχει:
 - 5 βίδες
 - 5 παξιμάδια
 - 1 κούμπωμα στερέωσης
 - 2 λαβές στερέωσης του οδηγού
 - 1 Φυλλάδιο οδηγιών
 - 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
 - Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Το προσάρτημα τελειώματος επιφανειών/ξεχονδρίσματος της DeWALT DE8000 έχει σχεδιαστεί για να διευρύνει την ποικιλία της πλάνης σας DW678, DW678K ή DW678EK, μετατρέποντάς την σε συμπαγή πλάνη/ξεχονδριστήρα.

A1

- 1 Σφήνα διακόπτη
- 2 Κούμπωμα στερέωσης
- 3 Πτερυγιάτα παξιμάδια
- 4 Οπές σφικτήρα του πάγκου
- 5 Προσαρμογέας ξεχονδρίσματος
- 6 Πλαίσιο από αλουμίνιο
- 7 Τραπέζι ξεχονδρίσματος
- 8 Ρυθμιστής ύψους τραπέζιου
- 9 Κλίμακα ξεχονδρίσματος
- 10 Προσαρμογέας επιφάνειας
- 11 Προσαρμογέας βάθους πλανίσματος
- 12 Προφυλακτήρας λεπίδας για ξεχονδρίσμα

A2

- 13 Οδηγός Αμφίδρομος
- 14 Σφικτήρας τραπέζιου ξεχονδρίσματος
- 15 Λαβές στερέωσης οδηγού
- 16 Οπίσθιο πόδι υποστήριξης
- 17 Πλαίσιο υποστήριξης μαζί με πόδι
- 18 Ράβδοι στερέωσης πλάνης

Διακόπτης αποδέσμευσης χωρίς βολτ

Διατίθεται διακόπτης αποδέσμευσης χωρίς βολτ ως προαιρετικό.

Προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Μέγιστη ασφάλεια. Εμποδίζει το μηχάνημα από του να ξαναξεκινήσει τυχαία σε περίπτωση απώλειας ενεργείας.
- Επιτρέπει ευκολότερη μεταγωγή της πλάνης.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Μην στερεώνετε Ηλεκτρικά Εργαλεία εκτός από τα DW678, DW678K ή DW678EK.

Συναρμολογώντας το προσάρτημα (εικ. A & B)

Παρέχονται οι βίδες και τα παξιμάδια που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση μαζί με το προσάρτημα τελειώματος επιφανειών/ξεχονδρίσματος.

- Χαλαρώστε τον σφικτήρα τραπέζιου πυκνώσεως (14).
- Υψώστε το τραπέζι ξεχονδρίσματος (7) περιστρέφοντας τον ρυθμιστή ύψους του τραπέζιου (8).
- Στερεώστε το οπίσθιο πόδι υποστήριξης (16) με τον βραχίονα (28) και το πλαίσιο υποστήριξης με το πόδι (17) χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια και τις βίδες (21 μέχρι 27) όπως φαίνεται.

Τοποθετώντας την πλάνη (εικ. C)

- Αφαιρέστε τα παξιμάδια (3) και τα κουμπώματα στερέωσης (2).
- Τοποθετήστε τις ράβδους στερέωσης της πλάνης (18) και στερεώστε την πλάνη όπως φαίνεται.
- Ξανατοποθετήστε τα παξιμάδια (3).
- Γύρτε την πλάνη στη θέση επεξεργαστής επιφάνειας ή ξεχονδρίσματος και σφίξτε τα παξιμάδια (3).
- Εφαρμόστε το κούμπωμα στερέωσης (2) στην κατάλληλη αυλάκωση της οπίσθιας ράβδου τοποθέτησης.

Ευθυγράμμιση (εικ. A & D)

Η διαδικασία ευθυγράμμισης χρειάζεται να διεξαχθεί μόνο μια φορά.

- Αφαιρέστε τον οδηγό ευθυγράμμισης (20) και τοποθετήστε τον στο τραπέζι ξεχονδρίσματος (7), με τον δείκτη (29) ανεβασμένο.
- Ρυθμίστε το ύψος του τραπέζιου στα 15 mm, χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα ύψους τραπέζιου (8).
- Στερεώστε το προσάρτημα χρησιμοποιώντας τον σφικτήρα του τραπέζιου ξεχονδρίσματος (14).
- Γύρτε την πλάνη στη θέση ξεχονδρίσματος και βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις δείκτες (29) ακουμπάνε ομοιόμορφα πάνω στο παπούτσι πλανίσματος. Ρυθμίστε όπως χρειαστεί.
- Σφίξτε τα παξιμάδια (3).
- Χαλαρώστε τον σφικτήρα του τραπέζιου ξεχονδρίσματος (14) και χαμηλώστε το τραπέζι ξεχονδρίσματος (7).
- Αφαιρέστε τον οδηγό ευθυγράμμισης και ξανατοποθετήστε τον στην αρχική του θέση ως πλευρικός προφυλακτήρας.

Ρυθμίζοντας το βάθος πλανίσματος



Για τη ρύθμιση βάθους πλανίσματος, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο της πλάνης.



Να κάνετε μόνο ξεβαθες τομές, περνώντας το υλικό μερικές φορές, εάν χρειαστεί. Για καλύτερα αποτελέσματα, προτιμήστε το μέγιστο βάθος πλανίσματος 1,5 mm.

Θέση ξεχονδρίσματος (εικ. A & E)

- Αφαιρέστε τον αμφίδρομο παράλληλο οδηγό (13) χαλαρώνοντας τις λαβές τύπου αστέρα (15).
- Γυρίστε το πλαίσιο υποστήριξης (17) στο πλευρό ή αφαιρέστε το και περιστρέψτε την πλάνη στη θέση ξεχονδρίσματος. Οι ράβδοι στερέωματος της πλάνης (18) τώρα κάθονται στα πλαίσια (30).

Ρύθμιση ύψους τραπέζιου ξεχονδρίσματος (εικ. A)

- Χαλαρώστε τον σφικτήρα του τραπέζιου (14).
- Υψώστε ή χαμηλώστε το τραπέζι περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης ύψους του τραπέζιου (19).
- Σφίξτε τον σφικτήρα του τραπέζιου ξεχονδρίσματος (14).

Θέση επεξεργασίας επιφάνειας (εικ. B & F)

- Αφαιρέστε τον οδηγό ευθυγράμμισης.
- Χαλαρώστε τον σφικτήρα του τραπέζιου (14).
- Ρυθμίστε το τραπέζι ξεχονδρίσματος (7) στη χαμηλότερη θέση.

- Γυρίστε τον προφυλακτήρα της λεπίδας (12) στο πλευρό και περιστρέψτε την πλάνη στη θέση επεξεργασίας επιφάνειας. Η ράβδος στερέωσης της πλάνης (18) τώρα κάθεται στο πλαίσιο υποστήριξης (17).
- Ελέγξτε ώστε το οπίσθιο μέρος της πλάνης να κάθεται επάνω στον βραχίονα (28 στην εικ. Β).
- Εάν χρειαστεί, χαλαρώστε τη βίδα (26) χρησιμοποιώντας κατασαβίδι.
- Ρυθμίστε τον βραχίονα (28 στην εικόνα Β) στην υποδοχή της και στερεώστε την βίδα.
- Σφίξτε το παξιμάδι (3) για να ασφαλίσει την πλάνη στη θέση επεξεργασίας επιφάνειας.

Στερεώνοντας τον αμφίδρομο παράλληλο οδηγό (εικ. Α2)

- Χαμηλώστε τον πλευρικό προφυλακτήρα της πλάνης και εγκαταστήστε τον αμφίδρομο παράλληλο οδηγό (13).
- Σφίξτε τις λαβές τύπου αστέρα (15).
- Για εργασίες φρεζαρίσματος 45°, αφαιρέστε το παξιμάδι τύπου αστέρα (15), αντιστρέψτε τον οδηγό, ξανατοποθετήστε τα παξιμάδια τύπου αστέρα και παραλληλίστε τον οδηγό στο παπούτσι πλανίσματος.

Ρυθμίζοντας τον προφυλακτήρα της λεπίδας (εικ. Γ)

Ο προφυλακτήρας της λεπίδας (12) είναι τοποθετημένος σε πλαίσιο υποστήριξης (17) που μπορεί να απομακρύνεται όταν η πλάνη δεν βρίσκεται σε θέση επεξεργασίας επιφάνειας. Σε θέση επεξεργασίας επιφάνειας, το πλαίσιο επίσης βοηθάει ως υποστήριξη στη ράβδο στερέωσης της πλάνης. Το ύψος του προφυλακτήρα της λεπίδας μπορεί να ρυθμίζεται.

- Χαλαρώστε τον ρυθμιστή επεξεργασίας επιφάνειας (10), ρυθμίστε το ύψος προφυλακτήρα της λεπίδας στην υποδοχή (31) και σφίξτε τη βίδα.

Ρυθμίζοντας την πλάνη στη θέση επεξεργασίας επιφάνειας για να είναι 90° προς τον αμφίδρομο οδηγό (εικ. C & G)

Η διαδικασία ευθυγράμμισης χρειάζεται να εκτελείται μόνο μία φορά.

- Να χρησιμοποιείτε το γωνιόμετρο για να ελέγχετε ώστε η γωνία να είναι 90°.

Εάν αυτό δεν είναι έτσι:

- Αφαιρέστε τον αμφίδρομο οδηγό (13).
- Χαλαρώστε τα παξιμάδια (3).
- Απομακρύνετε τον προφυλακτήρα (12).
- Γυρίστε προς τα πάνω την πλάνη.
- Ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης του ύψους (19) αναλόγως.

Αφαίρεση σκόνης

- Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης της πλάνης σας και τοποθετήστε τον, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών της πλάνης.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Για μικρά τεμάχια εργασίας, πάντοτε να χρησιμοποιείτε ωστήρια ράβδο.

Πριν από τη λειτουργία:

- Ελέγξτε ώστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο είναι στερεωμένο, όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Ελέγξτε ώστε όλοι οι προφυλακτήρες και οδηγοί βρίσκονται σε άριστη λειτουργική κατάσταση και να είναι στερεωμένοι σωστά.
- Συνδέστε εξαγωγέα σκόνης.
- Θέσατε το απαιτούμενο βάθος πλανίσματος (συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της πλάνης σας).

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. Α)

- Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF της πλάνης σας.
- Ασφαλίστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο στη θέση λειτουργίας ON χρησιμοποιώντας τη σφήνα (1).
- Για να στραμαπήσετε το εργαλείο, αφαιρέστε τη σφήνα του διακόπτη.

Όταν χρησιμοποιείτε διακόπτη αποδέσμευσης χωρίς βολτ (επιλογή)

- Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF της πλάνης σας.
- Ασφαλίστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο στη θέση λειτουργίας ON χρησιμοποιώντας τη σφήνα (1).
- Σηκώστε το κάλυμμα της πρίζας και βάλτε την πρίζα στο Ηλεκτρικό Εργαλείο πίσω από τον συνδετήρα.
- Συνδέστε το τραπέζι επεξεργασίας στην κύρια παροχή βάζοντας πρίζα καλωδίου προέκτασης μέσα στον συνδετήρα του διακόπτη αποδέσμευσης χωρίς βολτ.
- Για να ανάψετε την πλάνη, πατήστε το πράσινο κουμπί στον διακόπτη αποδέσμευσης χωρίς βολτ.
- Για να σβήσετε την πλάνη, πατήστε το κόκκινο κουμπί του διακόπτη αποδέσμευσης χωρίς βολτ.

Επεξεργασία επιφάνειας

Επεξεργασία επιφάνειας σε 90° (εικ. Α2)

- Πατήστε σταθερά το υλικό επάνω στον παράλληλο οδηγό και στο παπούτσι της πλάνης και τροφοδοτήστε το πάνω στη βάση του περιστρεφόμενου κοπτήρα.



Ο προφυλακτήρας της λεπίδας θα υποχωρήσει και θα επιστρέψει στην αρχική του θέση αυτόματα.

- Πάντοτε να εργάζεστε με κλειστά τα χέρια.
- Να έχετε τα χέρια σας μακριά από την βάση του περιστρεφόμενου κοπτήρα.

Επεξεργασία επιφάνειας σε 45° (εικ. Η)

- Αντιστρέψτε τον παράλληλο οδηγό (13), όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται για την επεξεργασία επιφάνειας σε 90°.

Ξεχόνδρισμα (εικ. Ι)

- Ρυθμίστε το τραπέζι ξεχονδρίσματος (7) στο απαιτούμενο ύψος επιτρέποντας το καθάρισμα των ροκανιδιών.
- Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας στο τραπέζι ξεχονδρίσματος (7) και τροφοδοτήστε το απαλά κάτω από την λεπίδα οδηγό (32) και παράλληλα προς το παπούτσι πλανίσματος.
- Στην πλευρά εξόδου τροφοδότησης, τραβήξτε το τεμάχιο εργασίας κρατώντας το προς τα κάτω.



Σε περίπτωση κατά την οποία υπάρχει υπερβολική αντίσταση, μειώστε το βάθος πλανίσματος και ελέγξτε τις λεπίδες.

Ο κινητός προφυλακτήρας ροκανιδιών (33) μπορεί να ανοιχθεί για καλύτερη θέα της εργασίας ξεχονδρίσματος.

- Χαλαρώστε τη βίδα (34) και σπρώξτε τον προφυλακτήρα ροκανιδιών (33) στην κατεύθυνση του τόξου (35).



Να φοράτε γυαλιά προστασίας κατά τη διάρκεια της εργασίας αυτής.

Συντήρηση

Η προσάρτηση τις DEWALT έχει σχεδιασθεί για να λειτουργεί σε μακρόχρονη χρονική περίοδο με ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κανονική φροντίδα του εργαλείου και από το τακτικό του καθάρισμα.

- Να αφαιρείτε την σκόνη και τα ροκανίδια χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.

**Λίπανση**

Το προσάρτημα σας δεν απαιτεί επιπρόσθετη λίπανση.

**Καθάρισμα**

Να καθαρίζετε ταχτικά το προσάρτημα με μαλακό ύφασμα.

**Αχρηστα προϊόντα και το περιβάλλον**

Παραδώστε τις προσαρτήσεις σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης της DEWALT όπου θα γίνει μέριμνα για τη διάθεσή τους κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ**• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •**

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).